|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Organizacja Narodów Zjednoczonych | CCPR/C/GC/35 | |
| _unlogo | **Międzynarodowy Pakt  Praw Obywatelskich i Politycznych** | | Distr.: General  16 grudnia 2014 r.  Oryginał: j. angielski |

**Komitet Praw Człowieka**

Uwaga ogólna Nr. 35

Artykuł 9 (Wolność i bezpieczeństwo osobiste)[[1]](#footnote-2)\*

I. Uwagi ogólne

1. Niniejsza uwaga ogólna zastępuje uwagę ogólną nr 8 (sesja XVI) przyjętą w 1982 r.
2. Artykuł 9 uznaje i chroni zarówno wolność, jak i bezpieczeństwo osobiste. Artykuł 3 Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka stwierdza, że każdy człowiek ma prawo do życia, wolności i bezpieczeństwa swej osoby. Stanowi to pierwsze istotne prawo chronione przez Powszechną Deklarację, co wskazuje na ogromne znaczenie artykułu 9 Paktu zarówno dla jednostek, jak i całego społeczeństwa. Wolność i bezpieczeństwo same z siebie są cennymi wartościami, również dlatego, że pozbawienie wolności i bezpieczeństwa osobistego historycznie stanowiły główny środek ograniczenia możliwości korzystania z innych praw.
3. Wolność osobista dotyczy wolności od uwięzienia, a nie ogólnej swobody działania.[[2]](#footnote-3) Bezpieczeństwo osobiste dotyczy wolności od obrażeń ciała i umysłu lub nietykalności cielesnej i psychicznej, jak omówiono w pkt. 9 poniżej**.** Artykuł 9 gwarantuje te prawa wszystkim ludziom. Słowo "wszyscy" obejmuje, między innymi, dziewczęta i chłopców, żołnierzy, osoby niepełnosprawne, lesbijki, gejów, osoby biseksualne i transpłciowe, cudzoziemców, uchodźców i azylantów, bezpaństwowców, pracowników migrujących, osoby skazane za przestępstwa oraz osoby zaangażowane w działalność terrorystyczną.
4. Ustępy 2 - 5 artykułu 9 określają szczególne środki ochronne mające na celu ochronę wolności i bezpieczeństwa osobistego. Niektóre z zapisów artykułu 9 (część ust. 2 i cały ust. 3) stosuje się tylko w przypadku osób, którym postawiono zarzuty karne. Pozostałe, w szczególności istotne gwarancje ustanowione w ustępie 4, tj. prawo odwołania się do sądu w celu niezwłocznego orzeczenia przez sąd o legalności zatrzymania, dotyczą wszystkich osób pozbawionych wolności.
5. Pozbawienie wolności polega na poważniejszym ograniczeniu możliwości ruchu na mniejszej przestrzeni, niż zwykła ingerencja w swobodę poruszania się opisana w artykule 12.[[3]](#footnote-4) Przykłady pozbawienia wolności obejmują aresztowanie przez policję, *arraigo*, [[4]](#footnote-5) tymczasowe aresztowanie, uwięzienie po wyroku skazującym, areszt domowy,[[5]](#footnote-6) zatrzymanie administracyjne, przymusowa hospitalizacja,[[6]](#footnote-7)instytucjonalna opieka nad dziećmi i umieszczenie w strefie zastrzeżonej lotniska,[[7]](#footnote-8) jak również przewożenie mimo woli.[[8]](#footnote-9) Obejmują one również pewne dalsze ograniczenia stosowane wobec już zatrzymanych osób, na przykład, karcer lub wykorzystanie urządzeń przetrzymujących.[[9]](#footnote-10) Podczas służby wojskowej ograniczenia, które byłyby równoznaczne z pozbawieniem wolności w przypadku osób cywilnych mogą nie stanowić pozbawienia wolności jeśli nie przekraczają wymogów zwykłej służby wojskowej lub nie odbiegają od normalnych warunków życia w ramach sił zbrojnych danego Państwa-strony.[[10]](#footnote-11)
6. Pozbawienie wolności osobistej wymaga braku dobrowolnej zgody. Osoby, które dobrowolnie udają się na komisariat, aby wziąć udział w śledztwie i które zdają sobie sprawę, że mogą wyjść w dowolnym momencie nie są pozbawione wolności.[[11]](#footnote-12)
7. Państwa-strony mają obowiązek podjęcia właściwych środków w celu ochrony prawa do wolności osobistej przeciwko jej pozbawieniu przez osoby trzecie.[[12]](#footnote-13)Państwa-strony muszą chronić jednostki przed uprowadzeniem lub przetrzymywaniem przez przestępców lub nieregularne grupy, w tym grupy uzbrojone lub terrorystyczne działające na ich terytorium. Muszą również chronić jednostki przed bezprawnym pozbawieniem wolności przez legalne organizacje, takie jak pracodawcy, szkoły i szpitale. Państwa-strony powinny dołożyć wszelkich starań do podjęcia odpowiednich środków w celu ochrony osób przed pozbawieniem wolności przez działania innych Państw na ich terytorium.[[13]](#footnote-14)
8. Jeśli osoby fizyczne lub podmioty zostaną przez Państwo-stronę uprawnione lub upoważnione do wykonywania aresztowań lub zatrzymań, Państwo-strona pozostaje odpowiedzialne za przestrzeganie i zapewnienie przestrzegania artykułu 9. Państwo-strona musi rygorystycznie ograniczać te uprawnienia oraz zapewniać ścisłą i skuteczną kontrolę w celu zapewnienia, że uprawnienia te nie są nadużywane i nie prowadzą do samowolnego lub niezgodnego z prawem zatrzymania lub aresztowania. W razie wystąpienia samowolnego lub niezgodnego z prawem zatrzymania lub aresztowania musi również zapewnić skuteczne środki zaradcze dla ofiar.[[14]](#footnote-15)
9. Prawo do bezpieczeństwa osobistego chroni jednostki przed celowym spowodowaniem uszkodzenia ciała lub rozstroju zdrowia psychicznego, niezależnie od tego, czy ofiara została uwięziona czy nie. Przykładowo, urzędnicy Państw-stron naruszają prawo do bezpieczeństwa osobistego gdy w sposób nieuzasadniony powodują uszkodzenie ciała.[[15]](#footnote-16) Prawo do bezpieczeństwa osobistego zobowiązuje również Państwa-strony do podjęcia właściwych środków w odpowiedzi na groźby śmierci składane w sferze publicznej, a bardziej ogólnie, do ochrony osób przed przewidywalnymi zagrożeniami dla życia lub nietykalności cielesnej ze strony wszelkich podmiotów rządowych lub prywatnych.[[16]](#footnote-17) Państwa-strony muszą podjąć oba rodzaje środków w celu zapobieżenia przyszłym szkodom oraz środki retrospektywne, takie jak egzekwowanie prawa karnego, w odpowiedzi na szkody przeszłe. Przykładowo, Państwa-strony muszą właściwie reagować na praktyki przemocy przeciwko grupom ofiar, przykładowo, zastraszanie obrońców praw człowieka i dziennikarzy, odwet przeciwko świadkom, przemoc wobec kobiet, w tym przemoc domową, nękanie poborowych w siłach zbrojnych, przemoc wobec dzieci, przemoc wobec osób ze względu na ich orientację seksualną lub tożsamość płciową,[[17]](#footnote-18) a także przemoc wobec osób niepełnosprawnych.[[18]](#footnote-19) Powinny również zapobiegać i rekompensować nieuzasadnione użycie siły przez organy odpowiedzialne za egzekwowanie prawa[[19]](#footnote-20) oraz chronić społeczeństwo przed nadużyciami ze strony prywatnych sił bezpieczeństwa i zagrożeniami stwarzanymi przez nadmierną dostępność broni palnej.[[20]](#footnote-21) Prawo do bezpieczeństwa osobistego nie odnosi się do wszystkich zagrożeń wobec zdrowia fizycznego i psychicznego nie ma związku z oddziaływaniem zdrowotnym bycia przedmiotem postępowania cywilnego lub karnego.[[21]](#footnote-22)

II. Samowolne zatrzymanie i bezprawne zatrzymanie

1. Prawo do wolności osobistej nie jest absolutne. Artykuł 9 uznaje, że w niektórych sytuacjach pozbawienie wolności jest uzasadnione, przykładowo, podczas egzekwowania prawa karnego. Ustęp 1 wymaga, aby pozbawienie wolności nie było samowolne i musi być przeprowadzone z poszanowaniem zasady rządów prawa.
2. Drugie zdanie ustępu 1 zakazuje samowolnego aresztowania i zatrzymania, podczas gdy trzecie zdanie zabrania bezprawnego pozbawienia wolności, tj. pozbawienia wolności, które nie zostało zarządzone na podstawie i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez prawo. Oba te zakazy nakładają się na siebie w ten sposób, że aresztowanie lub zatrzymanie może nastąpić z naruszeniem obowiązującego prawa, ale nie być samowolne, albo dozwolone prawem, ale samowolne, albo zarówno samowolne, jak i niezgodne z prawem. Aresztowanie lub zatrzymanie pozbawione podstawy prawnej również jest samowolne.[[22]](#footnote-23) Nieupoważnione przetrzymywanie więźniów po zakończeniu wyroku jest samowolne, jak również bezprawne;[[23]](#footnote-24) to samo dotyczy nieuprawnionego przedłużenia innych form pozbawienia wolności. Dalsze zatrzymywanie więźniów wbrew sądowemu nakazowi ich wypuszczenia jest samowolne, a także bezprawne.[[24]](#footnote-25)
3. Aresztowanie lub zatrzymanie może być upoważnione przepisami prawa krajowego i mimo to być samowolne. Pojęcia "samowoli" nie należy utożsamiać z "naruszeniem prawa", lecz interpretować szerzej, uwzględniając elementy nieadekwatności, niesprawiedliwości, braku przewidywalności i poszanowania dla zasady rzetelnego procesu,[[25]](#footnote-26) a także elementów zasadności, konieczności i proporcjonalności. Przykładowo, zatrzymanie w areszcie po przedstawieniu zarzutów karnych musi być uzasadniony i konieczny w każdych okolicznościach.[[26]](#footnote-27) Z wyjątkiem sądowych decyzji określających ramy czasowe, decyzja o pozbawieniu osoby wolności w jakiejkolwiek formie jest samowolna, jeśli nie podlega okresowej ponownej ocenie w zakresie uzasadnienia dla dalszego zatrzymania.[[27]](#footnote-28)
4. Termin "aresztowanie" odnosi się do wszelkich form zatrzymania osoby, które rozpoczyna pozbawienie wolności, a termin "zatrzymanie" dotyczy pozbawienia wolności, które rozpoczyna się aresztowaniem i trwa do momentu wypuszczenia.[[28]](#footnote-29)Aresztowanie w rozumieniu artykułu 9 nie musi obejmować formalnego aresztowania zgodnego z definicją obowiązującą w prawie krajowym.[[29]](#footnote-30) Jeśli na osobę już zatrzymaną nałożono dodatkowe środki pozbawienia wolności, takie jak zatrzymanie z powodu niepowiązanych zarzutów karnych, rozpoczęcie tego pozbawienia wolności również stanowi aresztowanie.[[30]](#footnote-31)
5. Pakt nie wylicza dopuszczalnych powodów pozbawienia wolności. Artykuł 9 wyraźnie uznaje, że osoby mogą być zatrzymywane na podstawie zarzutów karnych, a artykuł 11 wyraźnie zakazuje więzienia na podstawie niezdolności do wypełnienia zobowiązań wynikających z umowy.[[31]](#footnote-32) Inne rozwiązania obejmujące pozbawienie wolności muszą również posiadać umocowanie w prawie i muszą im towarzyszyć procedury uniemożliwiające samowolne zatrzymanie. Podstawy i procedury przewidziane przez prawo nie mogą nieść ze sobą destrukcyjnych konsekwencji dla prawa do wolności osobistej.[[32]](#footnote-33) Rozwiązania te nie mogą wymykać się restrykcjom nałożonym na wymiar sprawiedliwości poprzez ustanowienie ekwiwalentu kary kryminalnej pozbawionej stosownych zabezpieczeń.[[33]](#footnote-34) Choć warunki zatrzymania określane są przede wszystkim przez artykuły 7 i 10, zatrzymanie może być samowolne, jeśli sposób w jaki traktowani są więźniowie nie odnosi się do celu, dla którego są oni rzekomo zatrzymani.[[34]](#footnote-35) Nałożenie drakońskiej kary pozbawienia wolności za obrazę sądu bez stosownego wyjaśnienia i niezależnych zabezpieczeń proceduralnych stanowi działanie samowolne.[[35]](#footnote-36)
6. W zakresie, w jakim Państwa-strony nakładają zatrzymanie zabezpieczające (znane również jako zatrzymanie administracyjne lub internowanie) wykraczające poza ściganie przestępstw,[[36]](#footnote-37) Komitet uznaje, że takie zatrzymanie stanowi poważne ryzyko samowolnego pozbawienia wolności.[[37]](#footnote-38) Takie zatrzymanie uznane zostałoby za zatrzymanie samowolne, gdyby istniały inne skuteczne środki przeciwdziałania zagrożeniu, w tym te dostępne dla systemu wymiaru sprawiedliwości. Jeśli, w najbardziej wyjątkowych okolicznościach, w celu uzasadnienia zatrzymania osób uznawanych za stanowiące zagrożenie przywoływane jest obecne, bezpośrednie i bezwzględne zagrożenie , ciężar dowodu tego, czy dana jednostka stanowi takie zagrożenie i nie można wobec niej zastosować środków alternatywnych, leży po stronie Państw-stron, a ciężar ten wzrasta wraz z długością okresu zatrzymania. Państwa-strony muszą również wykazać, że zatrzymanie trwa nie dłużej, niż jest to absolutnie konieczne; że całkowita długość potencjalnego aresztu jest ograniczona i że we wszystkich przypadkach w pełni szanują gwarancje przewidziane w artykule 9. Szybkie i regularne przeglądy dokonywane przez sądy lub inne trybunały posiadające te same atrybuty niezależności i bezstronności co wymiar sprawiedliwości są niezbędnym gwarantem tych warunków, podobnie jak dostęp do niezależnych porad prawnych, najlepiej wybieranych przez zatrzymanego, a także przedstawianie więźniowi, przynajmniej, istoty materiału dowodowego, na podstawie którego podjęta została decyzja.[[38]](#footnote-39)
7. Graniczne przykłady samowolnego zatrzymania obejmują zatrzymywanie członków rodziny osoby podejrzanej o popełnienie przestępstwa, którzy sami nie są o nic oskarżeni, przetrzymywanie zakładników i aresztowania na potrzeby wymuszania łapówek lub inne cele przestępcze.
8. Aresztowanie lub zatrzymanie jako kara za prawowite wykonywanie praw gwarantowanych przez Pakt jest samowolne, w tym wolności poglądów i wyrażania opinii (art. 19),[[39]](#footnote-40) prawo do swobodnego zgromadzania się (art. 21), prawo do swobodnego stowarzyszania się (art. 22), wolność wyznania (art. 18) i prawo do prywatności (art. 17). Aresztowanie lub zatrzymanie oparte na dyskryminacyjnych podstawach, naruszając art. 2 ust. 1, art. 3 lub art. 26 również jest, co do zasady, samowolne.[[40]](#footnote-41) Karanie z mocą wsteczną poprzez zatrzymanie naruszające art. 15 stanowi samowolne zatrzymanie.[[41]](#footnote-42) Wymuszone zaginięcia naruszają wiele przepisów materialnych i proceduralnych Paktu i stanowią szczególnie kwalifikowaną formę samowolnego zatrzymania. Pozbawienie wolności po wyraźnie niesprawiedliwym procesie stanowi samowolę, ale nie każde naruszenie szczególnych procesowych gwarancji dla oskarżonych zawartych w artykule 14 skutkuje samowolnym zatrzymaniem.[[42]](#footnote-43)
9. Zatrzymanie na czas postępowania obejmującego kontrolę imigracyjną nie jest samo w sobie samowolne, ale zatrzymanie musi być uzasadnione jako racjonalne, konieczne i proporcjonalne w odniesieniu do okoliczności, a także musi podlegać ponownym ocenom w miarę trwania.[[43]](#footnote-44)Osoby ubiegające się o azyl, które bezprawnie przekraczają granice Państwa-strony mogą być zatrzymane na krótki okres w celu udokumentowania ich przybycia, złożenia wniosków i ustalenia tożsamości, jeśli są co do niej wątpliwości.[[44]](#footnote-45)Dalsze zatrzymanie na czas rozwiązywania problemu byłoby samowolne w braku konkretnych powodów dotyczących danej osoby, takich jak ryzyko ucieczki, zagrożenie popełnieniem przestępstwa wobec innych lub ryzyko popełnienia czynów skierowanych przeciwko bezpieczeństwu narodowemu.[[45]](#footnote-46) Decyzja musi w każdym przypadku uwzględniać istotne czynniki, a nie opierać się na wymogach przypisywanych szerokim kategoriom; musi brać pod uwagę mniej inwazyjne środki osiągnięcia tych samych celów, takie jak raportowanie zobowiązań, poręczeń i innych warunków zapobiegających ucieczce; musi również podlegać okresowej ponownej ocenie i kontroli sądowej.[[46]](#footnote-47)Decyzje dotyczące zatrzymania imigrantów muszą również brać pod uwagę efekty zatrzymania na ich zdrowie fizyczne i psychiczne.[[47]](#footnote-48) Wszelkie niezbędne zatrzymania powinny odbywać się w odpowiednich i higienicznych obiektach, a nie w więzieniach. Niezdolność Państwa-strony do wydalenia osoby z powodu jej bezpaństwowości lub innych powodów nie uzasadnia bezterminowego zatrzymania.[[48]](#footnote-49) Dzieci nie powinny być pozbawiane wolności, chyba że jest to środek ostateczny i trwa możliwie najkrócej, uznając najlepszy interes dzieci za podstawowy warunek dotyczący długości i warunków zatrzymania, a także biorąc pod uwagę skrajną wrażliwość i potrzebę ochrony małoletnich bez opieki.[[49]](#footnote-50)
10. Państwa strony powinny zrewidować przestarzałe przepisy i praktyki w dziedzinie zdrowia psychicznego w celu unikania samowolnych zatrzymań. Komitet zwraca uwagę na szkody będące nieodłącznym elementem każdego pozbawienia wolności, a także szczególne szkody, które mogą następować w sytuacji przymusowego pobytu w szpitalu. Państwa-strony powinny udostępnić odpowiednie, oparte o społeczność lub alternatywne usługi opieki socjalnej dla osób dotkniętych niepełnosprawnością psychospołeczną, w celu zapewnienia im mniej restrykcyjnych alternatyw wobec zatrzymania.[[50]](#footnote-51)Istnienie niepełnosprawności samo w sobie nie powinno uzasadniać pozbawienia wolności, lecz każde pozbawienie wolności musi być konieczne i proporcjonalne w celu ochrony danej jednostki przed poważną krzywdą albo zapobieżeniu wyrządzenia krzywdy innym.[[51]](#footnote-52)Należy je stosować jedynie jako środek ostateczny i na możliwie najkrótszy okres, muszą mu też towarzyszyć odpowiednie zabezpieczenia proceduralne i materialne zapisane w prawie.[[52]](#footnote-53) Procedury powinny zapewniać poszanowanie poglądów jednostki i upewniać się, że każdy przedstawiciel rzeczywiście reprezentuje i broni woli i interesu danej osoby.[[53]](#footnote-54) Państwa-strony muszą zaoferować osobom umieszczonym w zakładach programy leczenia i rehabilitacji służące celom, które mają uzasadniać zatrzymanie.[[54]](#footnote-55)Pozbawienie wolności musi być poddawane ponownej ocenie w odniesieniu do dalszej jego konieczności w odpowiednich odstępach czasu.[[55]](#footnote-56)Jednostki należy wspierać w uzyskiwaniu dostępu do skutecznych środków pozwalających dochodzić swoich praw, w tym początkowej i okresowej kontroli legalności zatrzymania przez sąd, a także zapobiegania warunkom zatrzymania niezgodnym z Paktem.[[56]](#footnote-57)
11. Pakt jest spójny z szeregiem systemów skazywania w sprawach karnych. Skazani więźniowie mają prawo do tego, aby długość ich wyroków wymierzana była zgodnie z prawem krajowym. Zwolnienie warunkowe lub inne formy wcześniejszego zwolnienia muszą być rozpatrywane zgodnie z prawem[[57]](#footnote-58) , a odmowa takiego zwolnienia nie może być wydana z przyczyn, które są samowolne w rozumieniu artykułu 9. Jeśli zwolnienie takie zostanie przyznane pod pewnym warunkiem, a później zawieszone z powodu domniemanego naruszenia warunków, odwołanie takie musi mieścić się w granicach prawa, nie być samowolne i – w szczególności – nie być nieproporcjonalne do wagi naruszenia. Możliwość przewidzenia przyszłych zachowań więźnia może stanowić istotny czynnik przy podejmowaniu decyzji o przyznaniu wcześniejszego zwolnienia.[[58]](#footnote-59)
12. Jeśli wyrok karny obejmuje okres stosowania sankcji karnej, oraz następujący po nim okres stosowania sankcji innej niż karna w celu ochrony bezpieczeństwa innych osób,[[59]](#footnote-60) po zakończeniu okresu pozbawienia wolności, w celu uniknięcia samowoli, dodatkowe zatrzymanie musi być uzasadnione ważnymi powodami wynikającymi z powagi popełnionych przestępstw i prawdopodobieństwa popełnienia przez zatrzymanego podobnych czynów w przyszłości. Państwa powinny korzystać z takiej formy zatrzymania w ostateczności. Należy także przeprowadzać regularne, okresowe oceny wykonywane przez niezależny organ w celu zdecydowania, czy dalsze zatrzymanie jest uzasadnione.[[60]](#footnote-61) Państwa-strony muszą zachować ostrożność i zapewnić odpowiednie gwarancje w ocenie przyszłych zagrożeń.[[61]](#footnote-62) Warunki takiego zatrzymania muszą różnić się od warunków przewidzianych dla więźniów odbywających wyrok karny i muszą być zorientowane na resocjalizację i reintegrację więźniów ze społeczeństwem.[[62]](#footnote-63) Jeśli więzień odbył karę nałożoną w momencie skazania, artykuły 9 i 15 zakazują retroaktywnego przedłużania wyroku, a Państwo-strona nie może obchodzić tego zakazu poprzez zatrzymanie równoznaczne z karnym pozbawieniem wolności pod przykrywką środka postpenalnego.[[63]](#footnote-64)
13. Trzecie zdanie ustępu 1 w artykule 9 zapewnia, że nikt nie może być pozbawiony wolności inaczej, jak tylko na zasadach i w trybie ustalonym przez ustawę. Wszelkie materialne podstawy aresztowania lub zatrzymania muszą być określone przez ustawę i powinny być zdefiniowane na tyle precyzyjne, aby uniknąć zbyt szerokiej lub samowolnej interpretacji lub stosowania.[[64]](#footnote-65)Pozbawienie wolności bez takiego umocowania prawnego jest bezprawne.[[65]](#footnote-66) Zatrzymanie pomimo istnienia sądowego nakazu zwolnienia lub skutecznego objęcia amnestią również jest niezgodne z prawem.[[66]](#footnote-67)
14. Artykuł 9 wymaga, aby procedury dotyczące legalnego pozbawienia wolności również posiadały umocowanie w przepisach prawa, a Państwa-strony powinny zapewnić ich zgodność z własnymi prawnie określonymi procedurami. Ponadto, Artykuł 9 wymaga zgodności z krajowymi przepisami, które definiują procedurę aresztowania poprzez identyfikację urzędników upoważnionych do przeprowadzenia aresztowania[[67]](#footnote-68) lub określenie, kiedy wymagany jest nakaz.[[68]](#footnote-69) Wymaga również zgodności z przepisami krajowymi, które określają kiedy zezwolenie na przedłużenie zatrzymania musi być uzyskane od sędziego lub innego urzędnika,[[69]](#footnote-70) kiedy można zatrzymać osobę,[[70]](#footnote-71) kiedy osoba zatrzymana musi zostać doprowadzona przed sąd[[71]](#footnote-72) oraz wyznaczają ograniczenia czasu trwania zatrzymania.[[72]](#footnote-73) Wymaga również zgodności z przepisami krajowymi określającymi istotne zabezpieczenia dla osób zatrzymanych, takie jak ewidencjonowanie aresztowania[[73]](#footnote-74) oraz umożliwienie dostępu do adwokata.[[74]](#footnote-75)Naruszenia krajowych przepisów proceduralnych niezwiązanych z tymi kwestiami nie muszą jednoznacznie wchodzić w zakres artykułu 9.[[75]](#footnote-76)

III. Zawiadomienie o powodach aresztowania i zarzutach karnych

1. Ustęp 2 artykułu 9 nakłada dwa wymagania działające na korzyść osób pozbawionych wolności. Po pierwsze, muszą być one poinformowane, w chwili aresztowania, o jego przyczynach. Po drugie, muszą być niezwłocznie poinformowane o wszelkich przedstawianych im zarzutach. Pierwszy wymóg odnosi się zasadniczo do przyczyny pozbawienia wolności. Ponieważ "aresztowanie" oznacza rozpoczęcie pozbawienia wolności, wymóg ten ma zastosowanie bez względu na formalny lub nieformalny charakter przeprowadzenia aresztowania i bez względu na prawidłowość podstawy aresztowania, albo jej brak.[[76]](#footnote-77) Drugi, dodatkowy wymóg dotyczy tylko informacji związanych z zarzutami karnymi.[[77]](#footnote-78) Jeśli osoba już zatrzymana na podstawie jednego zarzutu karnego stanie w obliczu zatrzymania z powodu niepowiązanego oskarżenia, należy niezwłocznie przedstawić informacje dotyczące oskarżenia niepowiązanego.[[78]](#footnote-79)
2. Głównym celem wymogu przedstawiania informacji dotyczących powodów aresztowania osobom zatrzymanym jest umożliwienie im starania się o zwolnienie, jeśli uważają że przyczyny są nieprawidłowe lub nieuzasadnione.[[79]](#footnote-80) Powody te muszą obejmować nie tylko ogólną podstawę prawną aresztowania, ale również wystarczającą ilość informacji faktycznych, aby wskazać podstawę skargi, taką jak czyn bezprawny oraz tożsamość domniemanej ofiary.[[80]](#footnote-81)"Powody" dotyczą oficjalnych podstaw, a nie subiektywnych motywacji funkcjonariusza dokonującego aresztowania.[[81]](#footnote-82)
3. Ustne przedstawienie powodów aresztowania spełnia ten wymóg. Powody muszą być przedstawione w języku, który osoba aresztowana rozumie.[[82]](#footnote-83)
4. Informacje te muszą być podane bezpośrednio po aresztowaniu. Jednakże, w wyjątkowych okolicznościach, natychmiastowe przedstawienie takiego komunikatu może nie być możliwe. Przykładowo, opóźnienie może wynikać z konieczności oczekiwania na tłumacza, ale opóźnienia takie muszą być ograniczane do absolutnego minimum.[[83]](#footnote-84)
5. W przypadku niektórych kategorii osób szczególnie wrażliwych, bezpośrednie poinformowanie aresztowanego jest wymagane, ale nie wystarczające. W przypadku aresztowania dziecka, zawiadomienie o aresztowaniu wraz z uzasadnieniem powinno być przedstawione bezpośrednio rodzicom, opiekunom lub przedstawicielowi prawnemu.[[84]](#footnote-85) W przypadku niektórych osób cierpiących na upośledzenie umysłowe, zawiadomienie o aresztowaniu wraz z uzasadnieniem powinno być przedstawione bezpośrednio osobom wyznaczonym lub właściwym członkom rodziny. Określenie i skontaktowanie się z właściwymi osobami trzecimi może wymagać dodatkowego czasu, nie uchybia to wymogowi, aby zawiadomienie przedstawione zostało tak szybko, jak to możliwe.
6. Drugi wymóg określony w ustępie 2 dotyczy zawiadomienia o zarzutach karnych. Osoba aresztowana na potrzeby śledztwa dotyczącego przestępstw, które mogła popełnić lub w celu zatrzymania jej do czasu procesu karnego musi zostać niezwłocznie poinformowana o przestępstwach, o których popełnienie jest podejrzewana lub oskarżona. Prawo to dotyczy zwykłych postępowań karnych, jak również postępowań wojskowych i innych szczególnych systemów powiązanych ze ściganiem przestępstw.[[85]](#footnote-86)
7. Ustęp 2 wymaga, aby osoba aresztowana została poinformowana o zarzutach "niezwłocznie", co nie oznacza koniecznie "w chwili aresztowania". Jeśli rozważane są już konkretne zarzuty, funkcjonariusz dokonujący aresztowania może poinformować osobę zarówno o powodach aresztowania, jak i o zarzutach, albo organ może wyjaśnić podstawę prawną zatrzymania w ciągu kilku godzin następujących po aresztowaniu. Powody muszą być przedstawione w języku, który osoba aresztowana rozumie.[[86]](#footnote-87) Obowiązek zawiadomienia o zarzutach nałożony przez ustęp 2 służy ułatwieniu określenia, czy aresztowanie tymczasowe jest właściwe, tym samym ustęp 2 nie wymaga, aby osoba aresztowana otrzymywała tyle informacji dotyczących zarzutów, ile niezbędne będzie w celu przygotowania do procesu.[[87]](#footnote-88) Jeśli władze poinformowały już osobę odnośnie rozważanych zarzutów przed dokonaniem aresztowania, ustęp 2 nie wymaga niezwłocznego powtórzenia zarzutów formalnych, dopóki przedstawione zostaną powody aresztowania.[[88]](#footnote-89) Te same rozważania, co przedstawione w ustępie 28 powyżej, dotyczą niezwłocznego przedstawienia informacji dotyczących zarzutów karnych w przypadku aresztowania nieletnich lub innych osób wrażliwych.

IV. Sądowa kontrola zatrzymania w związku z zarzutami karnymi

1. Pierwsze zdanie ustępu 3 dotyczy osób "aresztowanych lub zatrzymanych pod zarzutem dokonania przestępstwa", podczas gdy drugie zdanie dotyczy osób "oczekujących na rozprawę" w oparciu o zarzut karny. Artykuł 3 stosuje się w zwykłych postępowaniach karnych, postępowaniach wojskowych i innych szczególnych systemach ścigania przestępstw.[[89]](#footnote-90)
2. Ustęp 3 wymaga, po pierwsze, aby każda osoba aresztowana lub zatrzymana pod zarzutem popełnienia przestępstwa została postawiona przed sędzią lub inną osobą ustawowo uprawnioną do sprawowania władzy sądowej. Wymóg ten ma zastosowanie we wszystkich sprawach bez wyjątku i nie zależy od wyboru lub możliwości dochodzenia go przez zatrzymanego.[[90]](#footnote-91) Wymóg ten ma zastosowanie nawet przed sformułowaniem formalnych zarzutów, tak długo, jak dana osoba jest aresztowana lub zatrzymana z powodu podejrzenia o popełnienie czynu karalnego.[[91]](#footnote-92)Prawo to ma na celu objęcie zatrzymania osoby będącej przedmiotem śledztwa lub postępowania karnego pod kontrolą sądową.[[92]](#footnote-93)Jeśli osoba już zatrzymana na podstawie jednego zarzutu karnego stanie w obliczu zatrzymania z powodu niepowiązanego oskarżenia, musi być w krótkim czasie postawiona przed sędziom w celu skontrolowania drugiego zatrzymania.[[93]](#footnote-94) Nieodłącznym elementem prawidłowego wykonywania władzy sądowej jest to, że wykonuje ją organ niezależny, obiektywny i bezstronny w odniesieniu do rozpatrywanych kwestii.[[94]](#footnote-95) W związku z tym oskarżyciel publiczny nie może zostać uznany za osobę sprawującą władzę sądowniczą w rozumieniu ustępu 3.[[95]](#footnote-96)
3. Choć dokładne znaczenie terminu "w krótkim czasie" może różnić się w zależności od obiektywnych okoliczności,[[96]](#footnote-97) opóźnienie nie powinno przekraczać kilku dni od chwili aresztowania.[[97]](#footnote-98) Zdaniem Komitetu 48 godzin jest zwykle czasem wystarczającym na przewiezienie osoby i przygotowanie do rozprawy sądowej;[[98]](#footnote-99) wszelkie opóźnienia dłuższe niż 48 godzin muszą być absolutnie wyjątkowe i uzasadnione okolicznościami.[[99]](#footnote-100) Dłuższe zatrzymanie przez organy ścigania i pozbawione kontroli sądowej niepotrzebnie zwiększa ryzyko złego traktowania.[[100]](#footnote-101) Przepisy prawa w większości Państw-stron ustalają dokładne terminy, czasem krótsze niż 48 godzin i ograniczenia te również nie powinny być przekroczone. Szczególnie surowe wymogi, przykładowo 24 godziny, powinny mieć zastosowanie w przypadku osób młodocianych.[[101]](#footnote-102)
4. Osoby zatrzymane muszą być fizycznie doprowadzone przed sędziego lub inną osobę ustawowo uprawnioną do sprawowania władzy sądowej.[[102]](#footnote-103) Fizyczna obecność osób zatrzymanych na rozprawie daje możliwość otrzymania informacji na temat traktowania, któremu zostali poddani w areszcie[[103]](#footnote-104) i ułatwia natychmiastowe przeniesienie do aresztu śledczego, jeśli nakazane zostanie dalszej zatrzymanie. Tym samym, służy za zabezpieczenie prawa do bezpieczeństwa osobistego i zakazu tortur i okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania. Podczas rozprawy oraz w trakcie kolejnych rozpraw, podczas których sędzia ocenia legalność lub konieczność zatrzymania, osoba zatrzymana ma prawo do pomocy prawnej, która co do zasady świadczona powinna być przez wybranego adwokata.[[104]](#footnote-105)
5. Przetrzymywanie w izolacji, które uniemożliwia stawienie się przed sędzią z natury narusza ustęp 3.[[105]](#footnote-106) W zależności od czasu jego trwania i innych faktów, przetrzymywanie w izolacji może również naruszać inne zapisy Paktu, w szczególności artykułu 6, 7, 10 i 14.[[106]](#footnote-107) Państwa-strony powinny umożliwiać i ułatwiać dostęp do pomocy prawnej osobom zatrzymanym w prowadzonym postępowaniu karnym od chwili od rozpoczęcia ich zatrzymania.[[107]](#footnote-108)
6. Po doprowadzeniu osoby zatrzymanej przed oblicze sędziego, sędzia musi zdecydować o wypuszczeniu lub dalszym zatrzymaniu na czas prowadzenia dalszych czynności śledczych lub do rozpoczęcia procesu. Jeśli brak jest podstawy prawnej dla przedłużenia aresztu, sędzia musi nakazać zwolnienie.[[108]](#footnote-109)Jeśli uzasadnione jest dodatkowe dochodzenie lub rozprawa, sędzia musi zadecydować, czy osobę zatrzymaną należy zwolnić (z zastrzeżeniem warunków lub bezwarunkowo) do czasu wznowienia postępowania, ponieważ dalsze zatrzymanie nie jest potrzebne; problemu tego bardziej szczegółowo dotyka drugie zdanie ustępu 3. Zdaniem Komitetu, tymczasowe aresztowanie nie powinno obejmować powrotu do aresztu policyjnego, ale raczej odrębnego obiektu pozostającego pod władzą innego organu, gdzie zagrożenia dla praw zatrzymanego można łatwiej złagodzić.
7. Drugi wymóg, wyrażony w pierwszym zdaniu ustępu 3, stanowi, że osoba zatrzymana ma prawo być osądzona w rozsądnym terminie lub zwolniona. Wymaganie to dotyczy w szczególności aresztu przedprocesowego, tj. zatrzymania w okresie między aresztowaniem, a wydaniem wyroku w pierwszej instancji.[[109]](#footnote-110) Długotrwały areszt przedprocesowy może również zagrażać zasadzie domniemania niewinności, wyrażonej w artykule 14, ustęp 2.[[110]](#footnote-111) Osoby, które nie zostały zwolnione na czas postępowania muszą zostać osądzone najszybciej jak to możliwe, w zakresie zgodnym z ich prawami do obrony.[[111]](#footnote-112) Zasadność wszelkich opóźnień rozpoczęcia przewodu sądowego musi być oceniona w kontekście okoliczności danej sprawy, biorąc pod uwagę jej poziom skomplikowania, zachowanie oskarżonego w trakcie postępowania oraz sposób, w jaki sprawa była prowadzona przez władzę wykonawczą i sądowniczą.[[112]](#footnote-113) Przeszkody stojące na drodze zakończenia dochodzenia mogą uzasadniać dodatkowy czas,[[113]](#footnote-114) ale ogólne warunki kadrowe lub ograniczenia budżetowe nie są stosownym wytłumaczeniem.[[114]](#footnote-115) Jeśli opóźnienia nie da się uniknąć, sędzia musi rozważyć zastosowanie alternatywy wobec tymczasowego aresztowania.[[115]](#footnote-116) Należy unikać tymczasowego aresztowania młodocianych, lecz kiedy ma ono miejsce – w myśl artykułu 10, ustęp 2 (b) mają oni prawo do bycia postawionymi przed sądem w szczególnie szybkim trybie.[[116]](#footnote-117)
8. Drugie zdanie ustępu 3 artykułu 9 stanowi, że osoby oczekujące na rozprawę mają być zatrzymane w areszcie jako wyjątek, a nie ogólna zasada. Określa również, że zwolnienie ich może być uzależnione od gwarancji zapewniających ich stawienie się na rozprawę, w każdej innej fazie postępowania sądowego oraz - w razie potrzeby - w celu wykonania wyroku. Zdanie to ma zastosowanie do osób oczekujących na proces, którym przedstawiono już zarzuty karne, lecz podobny wymóg przed oskarżeniem wynika z zakazu samowolnego zatrzymania w ustępie 1.[[117]](#footnote-118) Poddawanie oskarżonych aresztowi tymczasowemu nie powinno być powszechną praktyką. Areszt przedprocesowy musi opierać się na indywidualnym określeniu, że rozsądnym i koniecznym jest wzięcie pod uwagę wszystkich okoliczności z powodów takich jak zapobieganie ucieczce, ingerencji w dowody lub ponownemu popełnieniu przestępstwa.[[118]](#footnote-119) Przedmiotowo istotne czynniki powinny być określone w przepisach prawa i nie powinny zawierać kategorii niejasnych i szerokich, przykładowo "bezpieczeństwo publiczne".[[119]](#footnote-120)Areszt przedprocesowy nie powinien być obowiązkowy dla wszystkich oskarżonych o popełnienie danego przestępstwa, bez względu na okoliczności indywidualne.[[120]](#footnote-121) Areszt przedsądowy nie powinien być również zarządzany w oparciu o potencjalny wyrok, a tylko w oparciu o stwierdzenie takowej konieczności. Sądy muszą ustalić, czy alternatywy wobec aresztu przedsądowego, takie jak kaucja, elektroniczne opaski lub inne narzucone warunki, w danym przypadku uczyniłyby zatrzymanie zbędnym.[[121]](#footnote-122) Jeśli oskarżony jest cudzoziemcem, faktu tego nie można uznać za wystarczający do ustalenia, że może on uciec wymiarowi sprawiedliwości.[[122]](#footnote-123) Po początkowym ustaleniu, że areszt przedprocesowy jest niezbędny, powinny następować okresowe kontrole, czy nadal jest to środek racjonalny i niezbędny w świetle możliwych alternatyw.[[123]](#footnote-124) Jeśli czas, na jaki oskarżony został zatrzymany osiąga długość najdłuższego wyroku grożącego za dane przestępstwo, oskarżony powinien zostać zwolniony. W przypadku osób młodocianych należy unikać stosowania aresztu przedprocesowego w zakresie, w jakim jest to tylko możliwe.[[124]](#footnote-125)

V. Prawo do podjęcia postępowania o zarządzenie zwolnienia od bezprawnego lub samowolnego zatrzymania

1. Artykuł 9, ustęp 4 uprawnia każdą osobę pozbawioną wolności przez aresztowanie lub zatrzymanie do odwołania się do sądu w celu niezwłocznego orzeczenia przez sąd o legalności zatrzymania i zarządzenia zwolnienia, jeżeli to zatrzymanie okaże się bezprawne. Stanowi to potwierdzenie zasady *habeas corpus.*[[125]](#footnote-126) Ocena faktycznych podstaw zatrzymania może, w odpowiednich okolicznościach, być ograniczona do sprawdzenia zasadności wcześniejszych ustaleń.[[126]](#footnote-127)
2. Prawo to ma zastosowanie do wszelkich zatrzymań w drodze oficjalnego działania lub na podstawie oficjalnego zezwolenia, w tym zatrzymania w związku z postępowaniem karnym, aresztu wojskowego, zatrzymania zabezpieczającego, zatrzymania w sprawach terrorystycznych, przymusowej hospitalizacji, zatrzymań imigrantów, zatrzymania poprzedzającego ekstradycję i całkowicie bezpodstawnych aresztowań.[[127]](#footnote-128) Dotyczy również zatrzymania za włóczęgostwo lub narkomanię, zatrzymania w celach edukacyjnych dzieci stojących w konflikcie z prawem[[128]](#footnote-129) oraz innych form zatrzymań administracyjnych.[[129]](#footnote-130) Zatrzymanie w rozumieniu ustępu 4 obejmuje również areszt domowy i osadzenie w izolacji.[[130]](#footnote-131) Jeśli więzień odbywa minimalny okres kary pozbawienia wolności w wyniku skazania sądowego, zarówno w przypadku wyroku na określony czas, albo ustaloną część potencjalnie dłuższego wyroku, ustęp 4 nie wymaga dalszych ocen podstaw zatrzymania.[[131]](#footnote-132)
3. Przedmiotem prawa jest zwolnienie (bezwarunkowe albo warunkowe)[[132]](#footnote-133) od trwającego bezprawnego zatrzymania; odszkodowanie za bezprawne zatrzymanie, które dobiegło już końca, jest określone w ustępie 5. Ustęp 4 wymaga, aby sąd badający sprawę miał prawo wydania zwolnienia od bezprawnego zatrzymania.[[133]](#footnote-134) W chwili, w której sądowy nakaz zwolnienia, zgodnie z ustępem 4, staje się skuteczny (*executoire*), musi być przestrzegany w trybie natychmiastowym, a dalsze zatrzymanie byłoby samowolne i stanowiło naruszenie artykułu 9, ustęp 1.[[134]](#footnote-135)
4. Prawo do wszczęcia postępowania stosuje się w zasadzie od momentu aresztowania, a każde znaczące opóźnienie nim zatrzymany będzie mógł wnieść skargę na zatrzymanie jest niedopuszczalne.[[135]](#footnote-136) Co do zasady, osoba zatrzymana ma prawo do stawienia się osobiście przed sądem, szczególnie gdy jej obecność będzie służyć badaniu legalności zatrzymania lub gdy pojawiają się pytania dotyczące złego traktowania osoby zatrzymanej.[[136]](#footnote-137) Sąd musi mieć prawo doprowadzenia osoby zatrzymanej przed swoje oblicze, bez względu na wniosek samej osoby zatrzymanej.
5. Bezprawne zatrzymanie obejmuje zatrzymanie, które było zgodne z prawem w chwili jego rozpoczęcia, ale stało się bezprawne, ponieważ osoba skończyła odbywać karę pozbawienia wolności lub okoliczności uzasadniające zatrzymanie uległy zmianie.[[137]](#footnote-138) Po uznaniu przez sąd, że okoliczności uzasadniają zatrzymanie, może upłynąć właściwy okres, w zależności od rodzaju istotnych okoliczności, zanim osoba będzie uprawniona do ponownego podjęcia postępowania na podstawie podobnych przesłanek.[[138]](#footnote-139)
6. "Bezprawne" zatrzymanie obejmuje zarówno zatrzymanie, które narusza prawo krajowe oraz zatrzymanie, które jest niezgodne z wymogami artykułu 9 ustęp 1 lub z dowolnym innym, odpowiednim przepisem Paktu.[[139]](#footnote-140) Choć krajowe systemy prawne mogą ustanowić inne metody zapewniania sądowej kontroli zatrzymania, ustęp 4 wymaga aby istniał sądowy środek ochrony prawnej wobec zatrzymania, które jest niezgodne z prawem z jednej z tych przyczyn.[[140]](#footnote-141) Przykładowo, prawo sądu rodzinnego do zarządzenia zwolnienia dziecka z aresztu, który nie leży w jego najlepszym interesie, może w stosownych przypadkach spełniać wymagania ustępu 4.[[141]](#footnote-142)
7. Ustęp 4 uprawnia osobę do podjęcia postępowania przed "sądem", który w normalnych okolicznościach powinien być sądem w ramach wymiaru sprawiedliwości. Wyjątkowo, dla niektórych form zatrzymania, ustawodawstwo może przewidywać postępowanie przed specjalnym trybunałem, który musi być ustanowiony przepisami prawa i być niezależny od władzy wykonawczej i sądowniczej, bądź cieszyć się niezawisłością sądową w podejmowaniu decyzji w postępowaniach o charakterze sądowym.[[142]](#footnote-143)
8. Ustęp 4 pozostawia możliwość wszczęcia postępowania w gestii osób zatrzymanych lub osób działających w ich imieniu; w przeciwieństwie do ustępu 3, nie wymaga on automatycznego rozpoczęcia kontroli przez władze przetrzymujące daną osobę.[[143]](#footnote-144) Prawa, które wykluczają poszczególne kategorie osób zatrzymanych z procedury kontrolnej wymaganej przez ustęp 4 naruszają Pakt.[[144]](#footnote-145)Praktyki, które sprawiają, że kontrola taka w praktyce jest niedostępna dla osoby zatrzymanej, w tym przetrzymywanie w izolacji, również stanowią naruszenie.[[145]](#footnote-146) W celu ułatwienia kontroli, osoby zatrzymane powinny mieć szybki i regularny dostęp do obrońcy. Osoby zatrzymane powinny być poinformowane, w języku dla nich zrozumiałym, o prawie do wszczęcia postępowania w sprawie legalności ich zatrzymania.[[146]](#footnote-147)
9. Osoby pozbawione wolności mają prawo nie tylko do wszczęcia postępowania, ale i bezzwłocznego otrzymania decyzji. Odmowa podjęcia decyzji właściwego sądu w sprawie wniosku o zwolnienie osoby zatrzymanej narusza ustęp 4.[[147]](#footnote-148)Rozstrzygnięcie sprawy powinno nastąpić tak szybko, jak to możliwe.[[148]](#footnote-149) Opóźnienia spowodowane przez osobę składającą wniosek nie stanowią opóźnienia sądowego.[[149]](#footnote-150)
10. Pakt nie wymaga, aby od decyzji potwierdzającej legalność zatrzymania przysługiwało odwołanie. Jeśli Państwo-strona przewiduje odwołanie lub kolejne instancje, opóźnienie może odpowiadać zmieniającej się naturze postępowania, ale w żadnym wypadku nie może być nadmierne.[[150]](#footnote-151)

VI. Prawo do odszkodowania za niezgodne z prawem lub samowolne aresztowanie lub zatrzymanie

1. Ustęp 5 artykułu 9 zapewnia, że każdy, kto został bezprawnie aresztowany lub zatrzymany, ma prawo do odszkodowania. Podobnie to ustępu 4, ustęp 5 stanowi konkretny przykład skutecznego środka ochronnego przeciw łamaniu praw człowieka, który Państwa-strony mają obowiązek zapewnić. Te konkretne środki ochrony prawnej nie zastępują, ale ustanowione są obok innych środków, które w mogą być wymagane, w konkretnych sytuacjach dotyczących ofiar bezprawnych lub samowolnych aresztowań lub zatrzymań, przez artykuł 2, ustęp 3 Paktu.[[151]](#footnote-152)Tam, gdzie ustęp 4 zapewnia szybki środek ochrony w celu zwolnienia od trwającego bieżącego zatrzymania, ustęp 5 wyjaśnia, że ofiara niezgodnego z prawem aresztowania lub zatrzymania ma również prawo do rekompensaty finansowej.
2. Ustęp 5 zobowiązuje Państwa-strony do ustanowienia ram prawnych pozwalających przyznawać ofiarom odszkodowania jako możliwe do wyegzekwowania prawo, a nie kwestię łaski lub uznania. Środek ten nie może istnieć tylko w teorii, ale musi działać skutecznie, a płatność musi być dokonana w rozsądnym terminie. Ustęp 5 nie określa dokładnej formy procedury, która może obejmować środki zaradcze przeciwko samemu Państwu lub poszczególnym urzędnikom odpowiedzialnym za naruszenie, tak długo, jak są one skuteczne.[[152]](#footnote-153) Ustęp 5 nie wymaga ustalenia jednej procedury dla zapewniania odszkodowań za wszystkie rodzaje bezprawnego aresztowania, lecz istnienia skutecznego systemu procedur zapewniających odszkodowanie we wszystkich przypadkach objętych ustępem 5. Ustęp 5 nie zobowiązuje Państw-stron do zapewniania ofiarom odszkodowań *sua sponte*, a pozwala pozostawić wszczęcie postępowania o odszkodowanie w gestii ofiary.[[153]](#footnote-154)
3. Bezprawne aresztowanie i zatrzymanie w rozumieniu ustępu 5 obejmują aresztowania i zatrzymania dokonane w ramach postępowania karnego lub innego niż karne, albo w przypadku braku jakiegokolwiek postępowania.[[154]](#footnote-155) "Bezprawny" charakter postępowania lub zatrzymania może wynikać z naruszenia prawa krajowego lub samego Paktu, takiego jak samowolne zatrzymanie lub zatrzymanie naruszające proceduralne wymogi pozostałych ustępów artykułu 9.[[155]](#footnote-156) Jednakże, fakt, iż oskarżony został ostatecznie uniewinniony, w pierwszej instancji lub w postępowaniu odwoławczym, samo w sobie nie czyni uprzedniego zatrzymania "bezprawnym".[[156]](#footnote-157)
4. Rekompensata finansowa wymagana przez ustęp 5 odnosi się ściśle do szkód majątkowych i niemajątkowych wynikających z bezprawnego aresztowania lub zatrzymania.[[157]](#footnote-158) Gdy bezprawność aresztowania wynika z naruszenia innych praw człowieka, takich jak wolność wypowiedzi, Państwo-strona może być zobowiązane do wypłaty odszkodowań lub innych reparacji w odniesieniu do tych naruszeń, zgodnie z artykułem 2, ustęp 3 Paktu.[[158]](#footnote-159)

VII. Związek artykułu 9 z pozostałymi postanowieniami Paktu

1. Proceduralne i materialne gwarancje artykułu 9 zarówno nakładają się na pozostałe gwarancje Paktu, jak i współdziałają z nimi. Niektóre formy postępowania same w sobie stanowią naruszenie artykułu 9 i innych artykułów, przykładowo, opóźnienia w doprowadzeniu osoby zatrzymanej do sądu, co może stanowić naruszenie zarówno artykułu 9, ustęp 3 oraz artykułu 14, ustęp 3(c). W niektórych sytuacjach treść artykułu 9, ustęp 1 jest uzupełniana o treść innych artykułów; przykładowo, zatrzymanie może być samowolne z powodu faktu, że stanowi karę za wolność słowa, z naruszeniem artykułu 19.[[159]](#footnote-160)
2. Artykuł 9 wzmacnia również wynikające z Paktu i Protokołu Fakultatywnego obowiązki Państw-stron do ochrony jednostek przed prześladowaniami w formie fizycznego zastraszania lub gróźb wobec wolności osobistej za współpracę lub przekazywanie informacji Komitetowi.[[160]](#footnote-161)
3. Prawo do życia gwarantowane przez artykuł 6 Paktu, w tym prawo do ochrony życia wynikające z artykułu 6, ustęp 1, może pokrywać się z prawem do bezpieczeństwa osobistego gwarantowanego przez artykuł 9, ustęp 1. Prawo do bezpieczeństwa osobistego może być traktowane szerzej, obejmując też obrażenia, które nie są groźne dla życia. Ekstremalne formy samowolnego zatrzymania, same w sobie groźne dla życia, naruszają prawa do wolności i bezpieczeństwa osobistego, a także prawo do ochrony życia, w szczególności dotyczy to wymuszonych zaginięć.[[161]](#footnote-162)
4. Samowolne zatrzymanie stwarza ryzyko tortur i złego traktowania; szereg gwarancji proceduralnych zawartych w artykule 9 służy do zmniejszenia prawdopodobieństwa wystąpienia takich zagrożeń. Długotrwałe przetrzymywanie w izolacji narusza artykuł 9 i traktowane jest jako naruszenie artykułu 7.[[162]](#footnote-163)Prawo do bezpieczeństwa osobistego chroni interesy związane z nietykalnością cielesną i psychiczną, chronione również przez artykuł 7.[[163]](#footnote-164)
5. Powrót osoby do kraju, w którym istnieją poważne podstawy, by sądzić, że osoba ta stoi w obliczu realnego ryzyka poważnego naruszenia wolności lub bezpieczeństwa osobistego, w tym samowolnego zatrzymania, może stanowić nieludzkie traktowanie, zakazane przez artykuł 7 Paktu.[[164]](#footnote-165)
6. Szereg zabezpieczeń niezbędnych dla zapobiegania torturom jest również wymagany w celu ochrony osób zatrzymanych w dowolnej formie przed samowolnym zatrzymaniem i naruszenie bezpieczeństwa osobistego.[[165]](#footnote-166) Lista poniższych przykładów jest otwarta. Zatrzymani powinni być przetrzymywani tyko w obiektach urzędowo uznanych za miejsca zatrzymań. Należy prowadzić scentralizowany, oficjalny rejestr nazwisk i miejsc odosobnienia, czasów przyjazdu i wyjazdu, a także nazwisk osób odpowiedzialnych za zatrzymanie. Dane te powinny być łatwo dostępne dla zainteresowanych stron, w tym krewnych.[[166]](#footnote-167) Należy zapewnić szybki i regularny dostęp do niezależnego personelu medycznego, pomocy prawnej oraz – pod odpowiednim nadzorem, gdy wymaga tego cel zatrzymania – członków rodziny.[[167]](#footnote-168)Osoby zatrzymane powinny być niezwłocznie informowane o swoich prawach w zrozumiałym dla nich języku;[[168]](#footnote-169) zapewnienie ulotek informacyjnych we właściwym języku, wliczając alfabet Braille'a, często może pomóc zatrzymanemu w zachowaniu informacji. Zatrzymani cudzoziemcy powinni być informowani o swoim prawie do komunikowania się z władzami konsularnymi lub, w przypadku osób ubiegających się o azyl – z Biurem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych do Spraw Uchodźców.[[169]](#footnote-170) Należy ustanowić niezależne i bezstronne mechanizmy wizytowania i sprawdzania wszystkich miejsc odosobnienia, w tym instytucji zdrowia psychicznego.
7. Artykuł 10 Paktu, dotyczący warunków odosobnienia dla osób pozbawionych wolności, uzupełnia artykuł 9, który odnosi się przede wszystkim do faktu zatrzymania. Jednocześnie, prawo do bezpieczeństwa osobistego zawarte w artykule 9, ustęp 1 odnosi się do traktowania zarówno osób zatrzymanych, i innych. Stosowność warunków panujących w areszcie względem celu zatrzymania stanowi czasem czynnik pozwalający ustalić, czy zatrzymanie jest samowolne w rozumieniu artykułu 9.[[170]](#footnote-171) Niektóre warunki zatrzymania (takie jak odmowa dostępu do adwokata i rodziny) może prowadzić do naruszeń proceduralnych określonych w artykule 9, ustęp 3 i 4. Artykuł 10, ustęp 2 (b) wzmacnia w odniesieniu do młodocianych wymóg artykułu 9, ustęp 3, stanowiący że osoby tymczasowo aresztowane powinny być w krótkim czasie postawione przed sędzią.
8. Wolność poruszania się chroniona przez artykuł 12 Paktu oraz wolność osobista chroniona przez artykuł 9 wzajemnie się uzupełniają. Zatrzymanie jest szczególnie ciężką formą ograniczenia wolności przemieszczania się, ale w pewnych okolicznościach oba te artykuły mogę działać razem.[[171]](#footnote-172) Przymusowe zatrzymanie w trakcie transportowania migranta jest często używane jako środek egzekwowania ograniczenia swobody przemieszczania się. Artykuł 9 porusza kwestię stosowania zatrzymania w celu wykonania wydalenia, deportacji lub ekstradycji.
9. Związek między artykułem 9 i artykułem 14 Paktu, w zakresie procesów cywilnych i karnych, został już przedstawiony.[[172]](#footnote-173) Artykuł 9 dotyczy pozbawienia wolności, które tylko w niektórych przypadkach ma miejsce w ramach postępowania cywilnego lub karnego w zakresie artykułu 14. Wymogi proceduralne artykułu 9, ustępy 2 – 5 mają zastosowanie do postępowań objętych zakresem artykułu 14 tylko wtedy, gdy ma miejsce aresztowanie lub zatrzymanie.[[173]](#footnote-174)
10. Artykuł 24, ustęp 1 Paktu uprawnia każde dziecko "do środków ochrony, jakich wymaga status małoletniego, ze strony rodziny, społeczeństwa i Państwa". Artykuł ten wymaga przyjęcia specjalnych środków w celu ochrony wolności i bezpieczeństwa osobistego każdego dziecka, oprócz środków zwykle wymaganych przez artykuł 9 w odniesieniu do każdego człowieka.[[174]](#footnote-175) Dziecko może być pozbawione wolności jedynie w ostateczności i na możliwie najkrótszy okres.[[175]](#footnote-176) Poza innymi wymaganiami mającymi zastosowanie do każdej kategorii pozbawienia wolności, dobro dziecka musi być sprawą nadrzędną przy podejmowaniu każdej decyzji o rozpoczęciu lub kontynuacji pozbawienia wolności.[[176]](#footnote-177) Komitet przyznaje, że w niektórych przypadkach pozbawienie wolności będzie leżało w najlepszym interesie dziecka. Umieszczenie dziecka w placówce opiekuńczej stanowi pozbawienie wolności w rozumieniu artykułu 9.[[177]](#footnote-178) Decyzja o pozbawieniu dziecka wolności musi być przedmiotem okresowej kontroli w celu ustalenia jego dalszej konieczności i zasadności.[[178]](#footnote-179) Dziecko ma prawo do bycia wysłuchanym, bezpośrednio lub za pośrednictwem prawnej lub innej pomocy, w odniesieniu do wszelkich decyzji dotyczących pozbawienia wolności, a stosowane procedury powinny być odpowiednie dla dzieci.[[179]](#footnote-180)Prawo do zwolnienia od bezprawnego zatrzymania powinno doprowadzić do powrotu dziecka do rodziny lub umieszczenia w alternatywnej formie opieki, zbieżnej z najlepszym interesem dziecka, a nie zwykłego pozostawienia dziecka samemu sobie.[[180]](#footnote-181)
11. W związku z artykułem 2, ustęp 1 Paktu, Państwa-strony mają obowiązek poszanowania i zagwarantowania praw określonych w artykule 9 wszystkim osobom, które mogą przebywać na ich terytorium oraz wszystkim osobom podlegającym ich jurysdykcji.[[181]](#footnote-182) Biorąc pod uwagę, że aresztowanie i zatrzymanie umieszczają osoby pod faktyczną kontrolą Państwa, Państwa-strony nie mogę samowolnie lub bezprawnie aresztować lub zatrzymywać osób poza ich terytorium.[[182]](#footnote-183) Państwa-strony nie mogą umieszczać osób przebywających poza ich terytorium, między innymi, w długotrwałym odosobnieniu ani pozbawiać ich prawa do kontroli legalności ich zatrzymania.[[183]](#footnote-184) Eksterytorialne umiejscowienie aresztu może być okolicznością podlegającą ocenie terminowości w myśl ustępu 3.
12. W odniesieniu do artykułu 4 Paktu, Komitet zauważa, że – podobnie jak pozostałe zapisy Paktu – artykuł 9 stosuje się również w sytuacjach konfliktu zbrojnego, w których zastosowanie mają zasady międzynarodowego prawa humanitarnego.[[184]](#footnote-185) Choć zasady międzynarodowego prawa humanitarnego mogą być istotne dla celów interpretacji artykułu 9, obie sfery prawa są komplementarne, a nie wzajemnie wykluczające.[[185]](#footnote-186) Zatrzymanie zabezpieczające upoważnione i zgodne z regulacjami międzynarodowego prawa humanitarnego co do zasady nie jest arbitralne. W sytuacjach konfliktu, dostęp Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża do wszystkich miejsc zatrzymań staje się niezbędnym dodatkowym zabezpieczeniem praw do wolności i bezpieczeństwa osobistego.
13. Artykuł 9 nie jest wpisany na listę praw niemożliwych do zawieszenia zawartą w artykule 4, ustęp 2 Paktu, ale istnieją ograniczenia prawa Państw-stron do zawieszenia stosowania zobowiązań. Państwa-strony zawieszające stosowanie zobowiązań wynikających ze zwykłych procedur wymaganych przez artykuł 9 w sytuacji konfliktu zbrojnego lub innego zagrożenia bezpieczeństwa publicznego muszą zapewnić, że odstępstwa te nie wykraczają poza ramy ściśle wymagane przez rzeczywistą sytuację.[[186]](#footnote-187) Środki stanowiące odstępstwo muszą pozostawać spójne z pozostałymi zobowiązaniami Państw-stron wynikającymi z prawa międzynarodowego, w tym przepisami międzynarodowego prawa humanitarnego w odniesieniu do pozbawienia wolności i braku dyskryminacji.[[187]](#footnote-188) Tym samym, zakazy brania zakładników, uprowadzeń lub tajnemu przetrzymywaniu nie podlegają możliwości zawieszenia.[[188]](#footnote-189)
14. W artykule 9 istnieją inne elementy, które w opinii Komitetu nie mogą być przedmiotem zgodnego z prawem zawieszenia stosowania ujętego w artykule 4. Podstawowa gwarancja chroniąca przed samowolnym zatrzymywaniem nie podlega zawieszeniu nawet w zakresie, w jakim sytuacje objęte artykułem 4 nie mogą uzasadniać pozbawienia wolności, które jest nieuzasadnione lub zbędne w danych okolicznościach.[[189]](#footnote-190) Istnienie i natura sytuacji nadzwyczajnej, która zagraża życiu narodu może, jednakże, mieć znaczenie dla ustalenia, czy dane zatrzymanie lub aresztowanie jest samowolne. Dopuszczalne odstępstwa od innych względnie obowiązujących praw mogą również być istotne, gdy pozbawienie wolności zostanie scharakteryzowane jako samowolne z powodu jego ingerencji w inne prawo chronione przez Pakt. Podczas międzynarodowych konfliktów zbrojnych, materialne i proceduralne zasady międzynarodowego prawa humanitarnego pozostają w mocy i ograniczają możliwość zawieszenia stosowania zobowiązań, tym samym pomagając zmniejszyć ryzyko samowolnych zatrzymań.[[190]](#footnote-191) Poza tym kontekstem, wymogi ścisłej konieczności i proporcjonalności ograniczają wszelkie środki stanowiące odstępstwo obejmujące zatrzymanie zabezpieczające, które muszą być ograniczone w czasie i powiązane z procedurami zapobiegającymi samowolnemu stosowaniu, jak wyjaśniono w pkt. 15 powyżej,[[191]](#footnote-192) w tym sądową kontrolę w rozumieniu pkt. 45 powyżej.[[192]](#footnote-193)
15. Gwarancje proceduralne chroniące wolność osobistą nie mogą być przedmiotem zawieszenia wykonywania zobowiązań, które obchodziłoby ochronę praw bezwzględnie obowiązujących.[[193]](#footnote-194) W celu ochrony praw bezwzględnie obowiązujących, w tym zawartych w artykułach 6 i 7, prawo do wszczęcia postępowania przed sądem w celu niezwłocznego uzyskania decyzji o legalności zatrzymania nie może być ograniczone zawieszenie stosowania zobowiązań.[[194]](#footnote-195)
16. Choć zastrzeżenia do niektórych postanowień artykułu 9 są akceptowalne, zastrzeżenie przez Państwa-strony prawa do podejmowania samowolnych aresztowań i zatrzymań osób byłoby niezgodne z przedmiotem i celem Paktu.[[195]](#footnote-196)

1. \* Przyjęty przez Komitet w trakcie 112 sesji (7-31 października 2014 r.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 854/1999, *Wackenheim* v. *France*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-3)
3. 263/1987, *González del Río* v. *Peru*, ust. 5.1; 833/1998, *Karker* v. *France*, ust. 8.5. [↑](#footnote-ref-4)
4. Patrz uwagi końcowe: Mexico (CCPR/C/MEX/CO/5, 2010), ust. 15. [↑](#footnote-ref-5)
5. 1134/2002, *Gorji-Dinka* v. *Cameroon*, ust. 5.4; patrz uwagi końcowe: Wielka Brytania (CCPR/C/GBR/CO/6, 2008), ust. 17 (zarządzenie dotyczące kontroli obejmujące zakazy aż do 16 godzin). [↑](#footnote-ref-6)
6. 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 7.2 (zdrowie psychiczne); patrz uwagi końcowe: Republika Mołdawii (CCPR/C/MDA/CO/2, 2009), ust. 13 (choroba zakaźna). [↑](#footnote-ref-7)
7. Patrz uwagi końcowe: Belgia (CCPR/CO/81/BEL, 2004), ust. 17 (przetrzymywanie imigrantów oczekujących na wydalenie). [↑](#footnote-ref-8)
8. R.12/52, *Saldías de López v. Uruguay*, ust. 13. [↑](#footnote-ref-9)
9. Patrz uwagi końcowe: Czechy (CCPR/C/CZE/CO/2, 2007), ust. 13; oraz Republika Korei (CCPR/C/KOR/CO/3, 2006), ust. 13. [↑](#footnote-ref-10)
10. 265/1987, *Vuolanne* v. *Finland*, ust. 9.4. [↑](#footnote-ref-11)
11. 1758/2008, *Jessop* v. *New Zealand*, ust. 7.9–7.10. [↑](#footnote-ref-12)
12. Patrz uwagi końcowe: Yemen (CCPR/C/YEM/CO/5, 2012), ust. 24. [↑](#footnote-ref-13)
13. 319/1988, *Cañón García* v. *Ecuador*, ust. 5.1–5.2. [↑](#footnote-ref-14)
14. Patrz uwagi końcowe: Guatemala (CCPR/C/GTM/CO/3, 2012), ust. 16. [↑](#footnote-ref-15)
15. 613/1995, *Leehong* v. *Jamaica*, ust. 9.3. [↑](#footnote-ref-16)
16. 1560/2007, *Marcellana and Gumanoy* v. *Philippines*, ust. 7.7. Państwa-strony naruszają również prawo do bezpieczeństwa osobistego jeśli dopuszczają się do wykonywania jurysdykcji wobec osób poza ich terytorium poprzez wydanie *fatwy* lub podobnego wyroku śmierci upoważniającego do zabicia ofiary. Patrz uwagi końcowe: Islamic Republic of Iran (CCPR/C/79/Add.25, 1993), ust. 9; ust. 63 poniżej (odnośnie eksterytorialnego stosowania). [↑](#footnote-ref-17)
17. Patrz uwagi końcowe: El Salvador (CCPR/CO/78/SLV, 2003), ust. 16. [↑](#footnote-ref-18)
18. Patrz uwagi końcowe: Norway (CCPR/C/NOR/CO/6, 2011), ust. 10. [↑](#footnote-ref-19)
19. 613/1995, *Leehong v. Jamaica*, ust. 9.3; patrz Podstawowe zasady używania siły i broni palnej przez funkcjonariuszy organów ochrony porządku publicznego (1990). [↑](#footnote-ref-20)
20. Patrz uwagi końcowe: Philippines (CCPR/C/PHL/CO/4, 2012), ust. 14. [↑](#footnote-ref-21)
21. 1124/2002, *Obodzinsky* v. *Canada*, ust. 8.5. [↑](#footnote-ref-22)
22. 414/1990, *Mika Miha* v. *Equatorial Guinea*, ust. 6.5. [↑](#footnote-ref-23)
23. Patrz uwagi końcowe: Brazil (CCPR/C/BRA/CO/2, 2005), ust. 16. [↑](#footnote-ref-24)
24. 856/1999, *Chambala* v. *Zambia*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-25)
25. 1134/2002, *Gorji-Dinka* v. *Cameroon*, ust. 5.1; 305/1988, *Van Alphen* v. *Netherlands*, ust. 5.8. [↑](#footnote-ref-26)
26. 1369/2005, *Kulov* v. *Kyrgyzstan*, ust. 8.3. Areszt tymczasowy w sprawach karnych jest szerzej omówiony w rozdziale IV poniżej. [↑](#footnote-ref-27)
27. 1324/2004, *Shafiq* v. *Australia*, ust. 7.2. [↑](#footnote-ref-28)
28. 631/1995, *Spakmo* v. *Norway*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-29)
29. 1460/2006, *Yklymova* v. *Turkmenistan*, ust. 7.2–7.3 (de facto areszt domowy); 1096/2002, *Kurbanova* v. *Tajikistan*, ust. 7.2 (zatrzymanie przed wydaniem nakazu aresztowania) [↑](#footnote-ref-30)
30. 635/1995, *Morrison* v. *Jamaica*, ust. 22.2–22.3; 1397/2005, *Engo* v. *Cameroon*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-31)
31. Zatrzymanie za przestępstwa takie jak oszust.wo, które związane są z długami cywilnoprawnymi, nie narusza artykułu 11 i nie stanowi samowolnego zatrzymania. 1342/2005, *Gavrilin* v. *Belarus*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-32)
32. 1629/2007, *Fardon* v. *Australia*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-33)
33. Ibid., ust. 7.4 (a)–7.4 (c); patrz uwagi końcowe: United States of America (CCPR/C/USA/CO/3/Rev.1, 2006), ust. 19; Uwaga ogólna nr  32, ust. 15 and 18. [↑](#footnote-ref-34)
34. 1629/2007, *Fardon* v. *Australia*, ust. 7.4 (a) (zastosowanie środka postpenalnego w reżimie więziennym identycznym jak sam wyrok); patrz uwagi końcowe: Begia (CCPR/CO/81/BEL, 2004), ust. 18 (umieszczenie w oddziałach psychiatrycznych), oraz Wielka Brytania (CCPR/CO/73/UK, 2001), ust. 16 (zatrzymywanie osób ubiegających się o azyl w więzieniach). [↑](#footnote-ref-35)
35. 1189/2003, *Fernando* v. *Sri Lanka*, ust. 9.2; 1373/2005, *Dissanakye* v. *Sri Lanka*, ust. 8.3. [↑](#footnote-ref-36)
36. Punkt ten dotyczy zatrzymania zabezpieczającego, a nie form postpenalnego aresztu prewencyjnego opisanego w punkcie 21 poniżej lub zatrzymania w celu kontroli imigracyjnej lub ekstradycyjnej, patrz pkt 18 poniżej. [↑](#footnote-ref-37)
37. Patrz uwagi końcowe: Kolimbia (CCPR/C/COL/CO/6, 2010), ust. 20, oraz Jordania (CCPR/C/JOR/CO/4, 2010), ust. 11. [↑](#footnote-ref-38)
38. Odnośnie związku między artykułem 9 i artykułem 4 Paktu oraz międzynarodowym prawem humanitarnym, patrz pkt. 64 do 67 poniżej. [↑](#footnote-ref-39)
39. 328/1988, *Zelaya Blanco* v. *Nicaragua*, ust. 10.3. [↑](#footnote-ref-40)
40. 1314/2004, *O’Neill and Quinn* v. *Ireland*, ust. 8.5 (nie znaleziono naruszenia); patrz uwagi końcowe: Honduras (CCPR/C/HND/CO/1, 2006), ust. 13 (zatrzymanie z powodu orientacji seksualnej), oraz Kamerun (CCPR/C/CMR/CO/4, 2010), ust. 12 (pozbawienie wolności na podstawie dobrowolnych czynności seksualnych osób dorosłych tej samej płci). [↑](#footnote-ref-41)
41. 1629/2007, *Fardon* v. *Australia*, ust. 7.4 (b). [↑](#footnote-ref-42)
42. 1007/2001, *Sineiro Fernández* v. *Spain*, ust. 6.3 (brak kontroli skazania przez sąd wyższej instancji naruszył ustęp 5 artykułu 14, ale nie ustęp 1 artykułu 9). [↑](#footnote-ref-43)
43. 560/1993, *A.* v. *Australia*, ust. 9.3–9.4; 794/1998, *Jalloh* v. *Netherlands*, ust. 8.2; 1557/2007, *Nystrom* v. *Australia*, ust. 7.2–7.3. [↑](#footnote-ref-44)
44. 1069/2002, *Bakhtiyari* v. *Australia*, ust. 9.2–9.3. [↑](#footnote-ref-45)
45. 1551/2007, *Tarlue* v. *Canada*, ust. 3.3 i 7.6; 1051/2002, *Ahani* v. *Canada*, ust. 10.2. [↑](#footnote-ref-46)
46. 1014/2001, *Baban* v. *Australia*, ust. 7.2; 1069/2002, *Bakhtiyari* v. *Australia*, ust. 9.2–9.3; patrz UNHCR, Wytyczne w sprawie właściwych kryteriów i standardów dotyczących zatrzymywania osób ubiegających się o azyl i alternatyw dla zatrzymania (2012), wytyczna 4.3 i załącznik A (opisujący alternatywy dla zatrzymania). [↑](#footnote-ref-47)
47. 1324/2004, *Shafiq* v. *Australia*, ust. 7.3; 900/1999, *C.* v. *Australia*, ust. 8.2 i 8.4. [↑](#footnote-ref-48)
48. 2094/2011, *F.K.A.G.* v. *Australia*, ust. 9.3. [↑](#footnote-ref-49)
49. 1050/2002, *D. and E.* v. *Australia*, ust. 7.2; 794/1998, *Jalloh* v. *Netherlands*, ust. 8.2–8.3; patrz też Konwencja o Prawach Dziecka, art. 3, ust. 1, i 37 (b). [↑](#footnote-ref-50)
50. Patrz uwagi końcowe: Latvia (CCPR/C/LVA/CO/3, 2014), ust. 16. [↑](#footnote-ref-51)
51. 1061/2002, *Fijalkowska* v. *Poland*, ust. 8.3; 1629/2007, *Fardon* v. *Australia*, ust. 7.3; patrz uwagi końcowe: Federacja Rosyjska (CCPR/C/RUS/CO/6, 2009), ust. 19; Konwencja o Prawach Osób Niepełnosprawnych, art. 14, ust. 1 (b). [↑](#footnote-ref-52)
52. 1061/2002, *Fijalkowska* v. *Poland*, ust. 8.3. [↑](#footnote-ref-53)
53. Patrz uwagi końcowe: Czechy (CCPR/C/CZE/CO/2, 2007), ust. 14; patrz też Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 9, ust. 48. [↑](#footnote-ref-54)
54. Patrz uwagi końcowe: Bułgaria (CCPR/C/BGR/CO/3, 2011), ust. 10. [↑](#footnote-ref-55)
55. 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 7.2; patrz Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr . 9, ust. 50. [↑](#footnote-ref-56)
56. 1061/2002, *Fijalkowska v. Poland*, ust. 8.3–8.4; 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 7.3; Uwaga ogólna nr  31, ust. 15. [↑](#footnote-ref-57)
57. 1388/2005, *De Léon Castro* v. *Spain*, ust. 9.3. [↑](#footnote-ref-58)
58. 1492/2006, *Van der Plaat v. New Zealand*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-59)
59. W innych systemach prawnych zatrzymanie takie może być znane pod nazwą "rétention de sûreté”, “Sicherungsverwahrung” lub, po angielsku, “preventive detention”; patrz 1090/2020 *Rameka* v.*New Zealand*. [↑](#footnote-ref-60)
60. Ibid., ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-61)
61. Patrz uwagi końcowe: Niemcy (CCPR/C/DEU/CO/6, 2012), ust. 14. [↑](#footnote-ref-62)
62. 1512/2006, *Dean* v. *New Zealand*, ust. 7.5. [↑](#footnote-ref-63)
63. 1629/2007, *Fardon* v. *Australia*, ust. 7.4. [↑](#footnote-ref-64)
64. Patrz uwagi końcowe: Filipiny (CCPR/CO/79/PHL, 2003), ust. 14 (niejasne przepisy o włóczęgostwie), Mauritius (CCPR/CO/83/MUS, 2005), ust. 12 (prawo antyterrorystyczne), Federacja Rosyjska (CCPR/C/RUS/CO/6, 2009), ust. 24 (“działalność ekstremistyczna”), oraz Honduras (CCPR/C/HND/CO/1, 2006), ust. 13 (“bezprawne zrzeszanie się”). [↑](#footnote-ref-65)
65. 702/1996, *McLawrence* v. *Jamaica*, ust. 5.5: “zasada legalności jest naruszona jeśli dana osoba zostaje aresztowana lub zatrzymana z przyczyn, które nie są wyraźnie ust.alone w przepisach prawa krajowego". [↑](#footnote-ref-66)
66. 856/1999, *Chambala* v. *Zambia*, ust. 7.3; 138/1981, *Mpandanjila et al.* v. *Zaire*, ust. 10. [↑](#footnote-ref-67)
67. 1461/2006, 1462/2006, 1476/2006, 1477/2006, *Maksudov et al.* v. *Kyrgyzstan*, ust. 12.2. [↑](#footnote-ref-68)
68. 1110/2002, *Rolando* v. *the Philippines*, ust. 5.5. [↑](#footnote-ref-69)
69. 770/1997, *Gridin* v. *Russian Federation*, ust. 8.1. [↑](#footnote-ref-70)
70. 1449/2006, *Umarov* v. *Uzbekistan*, ust. 8.4. [↑](#footnote-ref-71)
71. 981/2001, *Gómez Casafranca* v. *Peru*, ust. 7.2. [↑](#footnote-ref-72)
72. 2024/2011, *Israil* v. *Kazakhstan*, ust. 9.2. [↑](#footnote-ref-73)
73. 1208/2003, *Kurbonov* v. *Tajikistan*, ust. 6.5. [↑](#footnote-ref-74)
74. 1412/2005, *Butovenko* v. *Ukraine*, ust. 7.6. [↑](#footnote-ref-75)
75. 1425/2005, *Marz* v. *Russian Federation*, ust. 5.3. [↑](#footnote-ref-76)
76. 1460/2006, *Yklymova* v. *Turkmenistan*, ust. 7.2 (de facto areszt domowy); 414/1990, *Mika Miha* v.*Equatorial Guinea*, ust. 6.5 (zarządzenie prezydenta). [↑](#footnote-ref-77)
77. Patrz, np., *Sprawa dotycząca Ahmadou Sadio Diallo* *(Republic of Guinea* v. *Democratic Republic of the Congo)*, I.C.J. Reports 2010, str. 639, ust. 77 (powołując się na uwagę ogólną Komitetu nr 8). [↑](#footnote-ref-78)
78. 635/1995, *Morrison* v. *Jamaica*, ust. 22.2–22.3; 1397/2005, *Engo* v. *Cameroon*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-79)
79. 248/1987, *Campbell* v. *Jamaica*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-80)
80. 1177/2003, *Ilombe and Shandwe* v. *Democratic Republic of the Congo*, ust. 6.2. [↑](#footnote-ref-81)
81. 1812/2008, *Levinov* v. *Belarus*, ust. 7.5. [↑](#footnote-ref-82)
82. 868/1999, *Wilson* v. *Philippines*, ust. 3.3 oraz 7.5. [↑](#footnote-ref-83)
83. 526/1993, *Hill and Hill* v. *Spain*, ust. 12.2. [↑](#footnote-ref-84)
84. 1402/2005, *Krasnov* v. *Kyrgyzstan*, ust. 8.5; Uwaga ogólna nr  32, ust. 42; patrz Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 10, ust. 48. [↑](#footnote-ref-85)
85. 1782/2008, *Aboufaied* v. *Libya*, ust. 7.6. Wymóg informowania o wszelkich zarzutach dotyczy zatrzymania dla celów potencjalnego postępowania wojskowego niezależnie od tego, czy proces zatrzymanego przed sądem wojskowym byłby zabroniony przez art. 14 Paktu. 1640/2007, *El Abani* v. *Algeria*, ust. 7.6 i 7.8. [↑](#footnote-ref-86)
86. 493/1992, *Griffin* v. *Spain*, ust. 9.2. [↑](#footnote-ref-87)
87. Uwaga ogólna nr . 32, ust. 31; 702/1996, *McLawrence* v. *Jamaica*, ust. 5.9. [↑](#footnote-ref-88)
88. 712/1996, *Smirnova* v. *Russian Federation*, ust. 10.3. [↑](#footnote-ref-89)
89. 1782/2008, *Aboufaied* v. *Libya*, ust. 7.6. Ustęp 3 dotyczy zatrzymania dla celów potencjalnego postępowania wojskowego niezależnie od tego, czy proces zatrzymanego przed sądem wojskowym byłby zabroniony przez art. 14 Paktu. 1813/2008, *Akwanga* v. *Cameroon*, ust. 7.4–7.5. W sytuacji międzynarodowego konfliktu zbrojnego, szczegółowe zasady międzynarodowego prawa humanitarnego w zakresie prowadzenia postępowań wojskowych są również istotne dla interpretacji artykułu 9, ustęp 3, który nadal ma zastosowanie. Patrz punkt 64 poniżej. [↑](#footnote-ref-90)
90. 1787/2008, *Kovsh* v. *Belarus*, ust. 7.3–7.5. [↑](#footnote-ref-91)
91. 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 6.3–6.4; 1096/2002, *Kurbanova* v. *Tajikistan*, ust. 7.2. [↑](#footnote-ref-92)
92. 1914–1916/2009, *Musaev* v. *Uzbekistan*, ust. 9.3. [↑](#footnote-ref-93)
93. 635/1995, *Morrison* v. *Jamaica*, ust. 22.2–22.3; 762/1997, *Jensen* v. *Australia*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-94)
94. 521/1992, *Kulomin* v. *Hungary*, ust. 11.3. [↑](#footnote-ref-95)
95. Patrz ibid.; 1547/2007, *Torobekov* v. *Kyrgyzstan*, ust. 6.2; 1278/2004, *Reshetnikov* v. *Russian Federation*, ust. 8.2; uwagi końcowe: Tadżykistan (CCPR/CO/84/TJK, 2005), ust. 12. [↑](#footnote-ref-96)
96. 702/1996, *McLawrence* v. *Jamaica*, ust. 5.6; 2120/2011, *Kovalev* v. *Belarus*, ust. 11.3. [↑](#footnote-ref-97)
97. 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 6.3; 277/1988, *Terán Jijón* v. *Ecuador*, ust. 5.3 (pięć dni zwłoki); 625/1995, *Freemantle v. Jamaica*, ust. 7.4 (cztery dni zwłoki). [↑](#footnote-ref-98)
98. 1787/2008, *Kovsh* v. *Belarus*, ust. 7.3–7.5. [↑](#footnote-ref-99)
99. Ibid.; patrz również 336/1988, *Fillastre and Bizouarn* v. *Bolivia*, ust. 6.4 (ograniczenia budżetowe nie uzasadniają dziesięciodniowego opóźnienia). [↑](#footnote-ref-100)
100. Patrz uwagi końcowe: Węgry (CCPR/CO/74/HUN, 2002), ust. 8. [↑](#footnote-ref-101)
101. Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 10, ust. 83 [↑](#footnote-ref-102)
102. 289/1988, *Wolf* v. *Panama*, ust. 6.2; 613/1995, *Leehong v. Jamaica*, ust. 9.5. Odnośnie wyrażenia "inna osoba ustawowo uprawniona do stosowania władzy sądowej," patrz punkt 32 poniżej. [↑](#footnote-ref-103)
103. Patrz Zasady ONZ dot. ochrony osób więzionych lub zatrzymanych, przyjęte przez Zgromadzenie Ogólne w rezolucji 43/173, zasada 37. [↑](#footnote-ref-104)
104. Patrz uwagi końcowe: Kenia (CCPR/C/KEN/CO/3, 2012), ust. 19; patrz też art. 14, ust. 3 (d); Zasady (przypis 102 powyżej), zasada 11. [↑](#footnote-ref-105)
105. 1297/2004, *Medjnoune* v. *Algeria*, ust. 8.7. [↑](#footnote-ref-106)
106. 1781/2008, *Berzig* v. *Algeria*, ust. 8.4, 8.5 oraz 8.8; 176/1984, *Lafuente Peñarrieta* v. *Bolivia*, ust. 16. [↑](#footnote-ref-107)
107. Uwaga ogólna nr . 32, ust. 32, 34 and 38; uwagi końcowe: Togo (CCPR/C/TGO/CO/4, 2011), ust. 19; punkt 58 poniżej. [↑](#footnote-ref-108)
108. Patrz uwagi końcowe: Tadżykistan (CCPR/CO/84/TJK, 2005), ust. 12; 647/1995, *Pennant* v. *Jamaica*, ust. 8.2. [↑](#footnote-ref-109)
109. 1397/2005, *Engo* v. *Cameroon*, ust. 7.2. Odnośnie związku między art. 9, ustęp 3 i artykułem 14, ustęp 3 (c) w tym zakresie, patrz Uwaga ogólna nr 32, pkt 61. [↑](#footnote-ref-110)
110. 788/1997, *Cagas* v. *Philippines*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-111)
111. Uwaga ogólna nr  32, ust. 35; 818/1998, *Sextus* v. *Trinidad and Tobago*, ust. 7.2. [↑](#footnote-ref-112)
112. 1085/2002, *Taright* v. *Algeria*, ust. 8.2–8.4; 386/1989, *Koné* v. *Senegal*, ust. 8.6; patrz też 677/1996, *Teesdale* v. *Trinidad and Tobago*, ust. 9.3 (opóźnienie długości 17 miesięcy naruszyło ust. 3); 614/1995, *Thomas* v. *Jamaica*, ust. 9.6 (opóźnienie długości niemal 14 miesięcy nie naruszyło ust. 3); Uwaga ogólna nr  32, ust. 35 (omówienie czynników dotyczących zasadności zwłoki w postępowaniu karnym). [↑](#footnote-ref-113)
113. 721/1997, *Boodoo* v. *Trinidad and Tobago*, ust. 6.2. [↑](#footnote-ref-114)
114. 336/1988, *Fillastre and Bizouarn* v. *Bolivia*, ust. 6.5; 818/1998, *Sextus* v. *Trinidad and Tobago*, ust. 4.2 oraz 7.2. [↑](#footnote-ref-115)
115. 1085/2002, *Taright* v. *Algeria*, ust. 8.3. [↑](#footnote-ref-116)
116. Uwaga ogólna nr  21, ust. 13; patrz też Uwaga ogólna nr  32, ust. 42; Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr  10, ust. 83. [↑](#footnote-ref-117)
117. 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 6.1 oraz 6.4. [↑](#footnote-ref-118)
118. 1502/2006, *Marinich* v. *Belarus*, ust. 10.4; 1940/2010, *Cedeño* v. *Bolivarian Republic of Venezuela*, ust. 7.10; 1547/2007, *Torobekov* v. *Kyrgyzstan*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-119)
119. Patrz uwagi końcowe: Bośnia i Hercegowina (CCPR/C/BIH/CO/1, 2006), ust. 18. [↑](#footnote-ref-120)
120. Patrz uwagi końcowe: Argentyna (CCPR/CO/70/ARG, 2000), ust. 10; Sri Lanka (CCPR/CO/79/LKA, 2003), ust. 13. [↑](#footnote-ref-121)
121. 1178/2003, *Smantser* v. *Belarus*, ust. 10.3. [↑](#footnote-ref-122)
122. 526/1993, *Hill and Hill* v. *Spain*, ust. 12.3. [↑](#footnote-ref-123)
123. 1085/2002, *Taright* v. *Algeria*, ust. 8.3–8.4. [↑](#footnote-ref-124)
124. Uwaga ogólna nr  32, ust. 42; patrz Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 10, ust. 80. [↑](#footnote-ref-125)
125. 1342/2005, *Gavrilin* v. *Belarus*, ust. 7.4. [↑](#footnote-ref-126)
126. 1051/2002, *Ahani* v. *Canada*, ust. 10.2; 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-127)
127. 248/1987, *Campbell* v. *Jamaica*, ust. 6.4; 962/2001, *Mulezi* v. *Democratic Republic of the Congo*, ust. 5.2; 1051/2002, *Ahani* v. *Canada*, ust. 10.2; 1061/2002, *Fijalkowska* v. *Poland*, ust. 8.4; 291/1988, *Torres* v. *Finland*, ust. 7.4; 414/1990, *Mika Miha* v. *Equatorial Guinea*, ust. 6.5. [↑](#footnote-ref-128)
128. 265/1987, *Vuolanne* v. *Finland*, ust. 9.5; patrz uwagi końcowe: Rwanda (CCPR/C/RWA/CO/3, 2009), ust. 16 (rekomendujący porzucenie zatrzymania za włóczęgostwo). [↑](#footnote-ref-129)
129. Patrz uwagi końcowe: Republic of Moldova (CCPR/CO/75/MDA, 2002), ust. 11. [↑](#footnote-ref-130)
130. 1172/2003, *Madani* v. *Algeria*, ust. 8.5; 265/1987, *Vuolanne* v. *Finland*, ust. 9.5. [↑](#footnote-ref-131)
131. 954/2000, *Minogue* v. *Australia*, ust. 6.4; 1342/2005, *Gavrilin* v. *Belarus*, ust. 7.4. Artykuł 14, ustęp 5, jednakże, gwarantuje oskarżonym prawo do odwołania od skazania do sądu wyższej instancji (Uwaga ogólna nr 32, ust. 45). [↑](#footnote-ref-132)
132. 473/1991, *Barroso* v. *Panama*, ust. 2.4 and 8.2 (habeas corpus za kaucję). [↑](#footnote-ref-133)
133. 1324/2004, *Shafiq* v. *Australia*, ust. 7.4. [↑](#footnote-ref-134)
134. 856/1999, *Chambala* v. *Zambia*, ust. 7.2. [↑](#footnote-ref-135)
135. 291/1988, *Torres* v. *Finland*, ust. 7.2 (siedem dni). [↑](#footnote-ref-136)
136. Patrz Zasady (przypis 102 powyżej), zasada 32, ust. 2; Uwaga ogólna nr 29, ust. 16. [↑](#footnote-ref-137)
137. 1090/2002, *Rameka* v. *New Zealand*, ust. 7.3–7.4. [↑](#footnote-ref-138)
138. Ibid. (roczna kontrola postpenalnego zatrzymania prewencyjnego); 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 7.3 (regurlarna kontrola hospitalizacji); 291/1988, *Torres v. Finland*, ust. 7.4 (kontrola zatrzymania na cele ekstradycji co dwa tygodnie). [↑](#footnote-ref-139)
139. 1255,1256,1259,1260,1266,1268,1270,1288/2004, *Shams et al.* v. *Australia*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-140)
140. Ibid. [↑](#footnote-ref-141)
141. 1069/2002, *Bakhtiyari* v. *Australia*, ust. 9.5. [↑](#footnote-ref-142)
142. 1090/2002, *Rameka* v. *New Zealand*, ust. 7.4 (omówienie możliwości Komisji ds. Zwolnień Warunkowych do działania w charakterze sądowym); 291/1988, *Torres* v. *Finland*, ust. 7.2 (określający kontrolę Ministra Spraw Wewnętrznych za niedostateczne); 265/1987, *Vuolanne* v. *Finland*, ust. 9.6 (określający kontrolę wyższego stopniem oficera wojskowego za niedostateczną); Uwaga ogólna nr 32, ust. 18–22. [↑](#footnote-ref-143)
143. 373/1989, *Stephens* v. *Jamaica*, ust. 9.7. [↑](#footnote-ref-144)
144. R.1/4, *Torres Ramírez* v. *Uruguay*, ust. 18; 1449/2006, *Umarov* v. *Uzbekistan*, ust. 8.6. [↑](#footnote-ref-145)
145. R.1/5, *Hernández Valentini de Bazzano et al.* v. *Uruguay*, ust. 10; 1751/2008, *Aboussedra* v. *Libyan Arab Jamahiriya*, ust. 7.6; 1061/2002, *Fijalkowska* v. *Poland*, ust. 8.4 (zaniechanie Państwa naruszyło prawo pacjenta do zaskarżenia przymusowej hospitalizacji). [↑](#footnote-ref-146)
146. Patrz Zasady (przypis 102 powyżej), zasady 13–14. [↑](#footnote-ref-147)
147. 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 6.5. [↑](#footnote-ref-148)
148. 291/1988, *Torres* v. *Finland*, ust. 7.3. [↑](#footnote-ref-149)
149. 1051/2002, *Ahani* v. *Canada*, ust. 10.3. [↑](#footnote-ref-150)
150. 1752/2008, *J.S.* v. *New Zealand*, ust. 6.3–6.4 (uznający okres ośmiu dni w pierwszej instancji, trzech tygodni w drugiej i dwóch miesięcy w trzeciej instancji za wystarczające w tym kontekście). [↑](#footnote-ref-151)
151. Uwaga ogólna nr 31, ust. 16 and 18; 238/1987, *Bolaños* v. *Ecuador*, ust. 10; 962/2001, *Mulezi* v.*Democratic Republic of the Congo*, ust. 7. [↑](#footnote-ref-152)
152. Patrz uwagi końcowe: Cameroon (CCPR/C/CMR/CO/4, 2010), ust. 19; Guyana (CCPR/C/79/Add.121, 2000), ust. 15; United States of America (A/50/40, 1995), ust. 299; Argentina (A/50/40, 1995), ust. 153; 1885/2009, *Horvath* v. *Australia*, ust. 8.7 (omawiający skuteczność środka); 1432/2005, *Gunaratna* v. *Sri Lanka*, ust. 7.4; Uwaga ogólna nr 32, ust. 52 (wymóg odszkodowawczy za niesłuszne skazanie). [↑](#footnote-ref-153)
153. 414/1990, *Mika Miha* v. *Equatorial Guinea*, ust. 6.5; 962/2001, *Mulezi* v. *Democratic Republic of the Congo*, ust. 5.2. [↑](#footnote-ref-154)
154. 754/1997, *A.* v. *New Zealand*, ust. 6.7 and 7.4; 188/1984, *Martínez Portorreal* v. *Dominican Republic*, ust. 11; 962/2001, *Mulezi* v. *Democratic Republic of the Congo*, ust. 5.2. [↑](#footnote-ref-155)
155. 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 6.6; see also 328/1988, *Zelaya Blanco* v. *Nicaragua*, ust. 10.3 (samowolne zatrzymanie); 728/1996, *Sahadeo* v. *Guyana*, ust. 11 (naruszenie artykułu 9, ust. 3); R.2/9, *Santullo Valcada* v. *Uruguay*, ust. 12 (naruszenie art. 9, ust. 4). [↑](#footnote-ref-156)
156. 432/1990, *W.B.E.* v. *Netherlands*, ust. 6.5; 963/2001, *Uebergang* v. *Australia*, ust. 4.4. [↑](#footnote-ref-157)
157. 1157/2003, *Coleman* v. *Australia*, ust. 6.3. [↑](#footnote-ref-158)
158. Ibid., ust. 9; 1128/2002, *Marques de Morais* v. *Angola*, ust. 8; Uwaga ogólna nr 31, ust. 16. [↑](#footnote-ref-159)
159. Patrz też punkt 17 powyżej. [↑](#footnote-ref-160)
160. Uwaga ogólna nr 33, ust. 4; 241 oraz 242/1987, *Birindwa ci Birhashwirwa and* *Tshisekedi wa Mulumba* v. *Zaire*, ust. 12.5; patrz uwagi końcowe: Maldives (CCPR/C/MDV/CO/1, 2012), ust. 26. [↑](#footnote-ref-161)
161. 449/1991, *Mojica* v. *Dominican Republic*, ust. 5.4; 1753/2008, *Guezout et al.* v. *Algeria*, ust. 8.4 oraz 8.7. [↑](#footnote-ref-162)
162. 1782/2008, *Aboufaied* v. *Libya*, ust. 7.4 oraz 7.6; 440/1990, *El-Megreisi* v. *Libyan Arab Jamahiriya*, ust. 5.4. [↑](#footnote-ref-163)
163. Uwaga ogólna nr 20, ust. 2. [↑](#footnote-ref-164)
164. Uwaga ogólna nr 31, ust. 12. [↑](#footnote-ref-165)
165. Uwaga ogólna nr 20, ust. 11; Komisja ds. Zwalczania Tortur, Uwaga ogólna nr 2, ust. 13. [↑](#footnote-ref-166)
166. Patrz uwagi końcowe: Algeria (CCPR/C/DZA/CO/3, 2007), ust. 11. [↑](#footnote-ref-167)
167. Patrz Zasady (przypis 102 powyżej), zasady 17–19 and 24; Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 10, ust. 87. [↑](#footnote-ref-168)
168. Patrz Zasady (przypis 102 powyżej), zasady 13–14; Zasady ONZ w sprawie ochrony nieletnich pozbawionych wolności, ust. 24–25, przyjęte przez Zgromadzenie Ogólne w rezolucji 45/113 (odnośnie wyjaśniania praw zatrzymanym nieletnim). [↑](#footnote-ref-169)
169. Patrz Zasady (przypis 102 powyżej), zasada 16, ust. 2. [↑](#footnote-ref-170)
170. Patrz punkty 14, 18 oraz 21 powyżej. [↑](#footnote-ref-171)
171. Uwaga ogólna nr 27, ust. 7; 1134/2002, *Gorji-Dinka* v. *Cameroon*, ust. 5.4–5.5 (areszt domowy); 138/1983, *Mpandanjila et al.* v. *Zaire*, ust. 8 oraz 10. [↑](#footnote-ref-172)
172. Patrz punkt 38 oraz 53 powyżej. [↑](#footnote-ref-173)
173. 263/1987, *González del Río* v. *Peru*, ust. 5.1; 1758/2008, *Jessop* v. *New Zealand*, ust. 7.9–7.10. [↑](#footnote-ref-174)
174. Patrz uwaga ogólna nr 17, ust. 1, oraz No. 32, ust. 42–44. [↑](#footnote-ref-175)
175. Patrz uwagi końcowe: Czech Republic (CCPR/C/CZE/CO/3, 2013), ust. 17; Konwencja o Prawach Dziecka, art. 37 (b). [↑](#footnote-ref-176)
176. 1069/2002, *Bakhtiyari* v. *Australia*, ust. 9.7; patrz Konwencja o Prawach Dziecka, art. 3, ust. 1. [↑](#footnote-ref-177)
177. Patrz Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 10, ust. 11; Zasady ONZ w sprawie ochrony nieletnich pozbawionych wolności, ust. 11 (b). W porównaniu, zwykła kontrola dzieci przez rodziców może do pewnego stopnia obejmować kontrolę przemieszczania się, szczególnie w przypadku młodszych dzieci, co byłoby niewłaściwe w przypadku dorosłych, ale nie stanowi to pozbawienia wolności; podobnie jak wymóg codziennego uczęszczania do szkoły nie stanowi pozbawienia wolności. [↑](#footnote-ref-178)
178. Patrz punkt 12 powyżej; Konwencja o Prawach Dziecka, art. 37 (d) oraz 25. [↑](#footnote-ref-179)
179. Uwaga ogólna nr 32, ust. 42–44; Komitet Praw Dziecka, Uwaga ogólna nr 12, ust. 32–37. [↑](#footnote-ref-180)
180. UNHCR, Wytyczne (przypis 45 powyżej), ust. 54 (“Gdzie to możliwe [dzieci pozbawione opieki lub oddzielone] powinny być zwalniane pod opiekę członków rodziny, którzy posiadają już pozwolenie na pobyt w kraju przyjmującym. Jeśli nie jest to możliwe, alternatywne środki opieki, takie jak placówki opiekuńcze lub rodziny zastępcze powinny zostać zorganizowane przez właściwe służby opiekuńcze, upewniając się, że dziecko otrzyma właściwą opiekę”). [↑](#footnote-ref-181)
181. Uwaga ogólna nr 31, ust. 10. [↑](#footnote-ref-182)
182. Patrz ibid.; 52/1979, *Saldías de López* v. *Uruguay*, ust. 12.1–13; R.13/56, *Celiberti de Casariego* v.*Uruguay*, ust. 10.1–11; 623,624,626,627/1995, *Domukovsky et al.* v. *Georgia*, ust. 18.2. [↑](#footnote-ref-183)
183. Patrz uwagi końcowe: United States of America (CCPR/C/USA/CO/3, 2006), ust. 12 oraz 18. [↑](#footnote-ref-184)
184. Uwagi ogólne nr 31, ust. 11, oraz nr 29, ust. 3. [↑](#footnote-ref-185)
185. Uwagi ogólne nr 31, ust. 11, oraz nr 29, ust. 3, 12 i 16. [↑](#footnote-ref-186)
186. Uwaga ogólna nr 29, ust. 4–5. Jeśli konieczność uzasadniająca środki stanowiące odstępstwo wynika z udziału sił zbrojnych Państwa-strony w zagranicznej misji pokojowej, geograficzny i materialny zakres środków stanowiących odstępstwo musi być ograniczony potrzebami misji pokojowej. [↑](#footnote-ref-187)
187. Uwaga ogólna nr 29, ust. 8–9. [↑](#footnote-ref-188)
188. Ibid., ust. 13 (b). [↑](#footnote-ref-189)
189. Ibid., ust. 4 oraz 11. [↑](#footnote-ref-190)
190. Ibid., ust. 3. [↑](#footnote-ref-191)
191. Ibid., ust. 4, 11 oraz 15. [↑](#footnote-ref-192)
192. Ibid., ust. 16; punkt 67 poniżej. [↑](#footnote-ref-193)
193. Uwaga ogólna nr 32, ust. 6. [↑](#footnote-ref-194)
194. Uwaga ogólna nr 29, ust. 16. [↑](#footnote-ref-195)
195. Uwaga ogólna nr 24, ust. 8. [↑](#footnote-ref-196)